



# Генеральная Ассамблея

Шестидесят шестая сессия

## 12-е пленарное заседание

Среда, 21 сентября 2011 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Официальные отчеты

*Председатель:* г-н ан-Насер ..... ((Катар))

*Заседание открывается в 15 ч. 15 м.*

В этой связи наше правительство признало Палестину как государство и поддерживает ее законное стремление стать полноправным членом в сообществе наций. Обеспечение полной безопасности Государства Израиль и полного международного признания Палестины — это необходимые условия для достижения на основе переговоров всеобъемлющего решения на основе сосуществования двух государств, предусматривающего установление прочного и надежного мира на основе взаимопонимания. Если мы хотим мира, то мы должны помнить, что мир основан на уважении не только прав человека, но и прав народов и наций.

Что касается моей страны, Гондураса, то должен сказать, что политические кризисы, которые она пережила, и произошедший 28 июня 2009 года государственный переворот привели к ухудшению положения в области прав человека. Преодоление этой ситуации — один из наших высших приоритетов. С тех пор как я вступил в должность в январе 2010 года, моей задачей было достижение единства и примирения народа Гондураса путем укрепления мира на основе социальной справедливости. Этот процесс примирения и укрепления демократии в нашей стране получил конструктивную поддержку всего международного сообщества.

Пользуясь возможностью, я хочу выразить особую признательность президенту Колумбии Хуану Мануэлю Сантосу Кальдерону и президенту Боливарианской Республики Венесуэла Уго Чавесу Фриасу за их посреднические усилия, приведшие к подписанию Картахенского соглашения, которое, в свою очередь, поспособствовало возвращению Гондураса в состав Организации американских государств.

Своими действиями мы продемонстрировали, что нарушение прав человека не является элементом государственной политики Гондураса; напротив, мы изо дня в день работаем над формированием культуры уважения прав человека на основе постоянного диалога со всеми слоями общества, уделяя особое внимание тем слоям, которые ранее были, как правило, лишены права на участие в управлении. Мы создаем широкую народную демократию, основанную на принципе, согласно которому все социальные группы обладают полным и законным правом участвовать в написании истории нашей страны.

У нас имеется министерство по вопросам юстиции и прав человека, выполняющее консультативные функции в вопросах реализации соответствующей политики. При участии организаций гражданского общества это министерство активно разрабатывает первую стратегию нашей страны в об-

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-506). Поправки будут изданы после окончания сессии в виде сводного исправления.



ласти прав человека и национальный план действий в области прав человека. Мы также следуем рекомендациям Совета по правам человека, вынесенные в адрес Гондураса в ходе проведения универсального периодического обзора. В соответствии с этими установками в июле Комиссия по установлению истины и примирению, действовавшая в условиях полной легитимности и транспарентности, завершила свою полностью независимую работу и представила народу Гондураса свой доклад и рекомендации, чтобы не допустить повторения подобных событий в будущем и способствовать примирению в гондурасском обществе. Мы предпринимаем необходимые действия для выполнения этих рекомендаций.

Одновременно с этим в условиях глобального кризиса, который возник в результате серьезных проблем в экономике развитых стран, мы проводим встречи с представителями профсоюзов, предпринимателями, рабочими, фермерами, представителями гражданского общества и политических партий, чтобы обеспечить широкое национальное согласие, которое позволило бы нам справиться с проблемами, созданными в нашей стране этим кризисом. Ответом Гондураса на кризис стало предложение о заключении социального договора, создающего условия для экономического роста, занятости, соответствующего вознаграждения за труд и повышения производительности. Началось осуществление национального плана, рассчитанного на последующие 28 лет. Мы расширяем права и возможности своих граждан. Для нас оптимальным будет правительство, состоящее из людей, которые сами хотят развиваться по принципу справедливого экономического роста.

Помимо того что мы стремимся к достижению широкого национального согласия, все элементы и участники образовательного процесса в настоящий момент согласовывают вопрос о широкомасштабной реформе системы образования в Гондурасе, с тем чтобы она стала движущей силой в деле создания такой системы государственного управления, которая гарантировала бы всем, в частности наиболее бедным слоям населения, равные права и возможности.

В социальной сфере мы реализуем программу оказания помощи семьям, предполагающую денежные выплаты на определенных условиях. Более 400 000 семей уже получили такие выплаты, и мы

надеемся, что к 2013 году число таких семей достигнет 600 000, что составит 50 процентов семей Гондураса. Условиями для получения такой помощи являются посещение школы и участие в программах детского питания.

В сентябре 2010 года вместе с президентом Палау Джонсоном Торибонгом мы подписали соглашения и призвали глав государств — членов Организации Объединенных Наций спасти акул, остановить торговлю акульими плавниками и положить конец перелову этих видов во всем мире. Сегодня я вновь решительно призываю к тому же.

Хотя наша страна сама не выбрасывает парниковые газы в больших объемах, мы подписали много международных соглашений и конвенций, которые нацелены на то, чтобы гарантировать безопасность планеты и сохранение климата для ее обитателей в контексте осуществления механизма экологически чистого развития, предусмотренного Киотским протоколом. Помимо этих важных конвенций сегодня мы подпишем Роттердамскую конвенцию о процедуре предварительного обоснованного согласия в отношении отдельных опасных химических веществ и пестицидов в международной торговле.

Гондурас вновь выражает решительное одобрение всех мер по защите и сохранению природных ресурсов и окружающей среды на основе принципов, согласованных 20 лет назад. Мы призываем государства — члены Организации Объединенных Наций подтвердить эти прежние обязательства и разработать национальные стратегии, позволяющие нам укрепить свой потенциал и создать механизмы, который отвечали бы нуждам населения.

Наше правительство добилось значительного, хотя и недостаточного, прогресса в защите справедливых исторических требований, прав и роли коренных народов и народов африканского происхождения. В соответствии с Дурбанской декларацией и Планом действий мы принимаем меры в рамках государственной политики, направленные на выполнение наших обязательств. Среди них упомяну ратификацию Международной конвенции о ликвидации всех форм расовой дискриминации, учреждение Месяца африканского культурного наследия в Гондурасе, а также создание министерства по делам коренных народов и лиц африканского происхождения, которое уже приступило к работе.

Следует отметить, что Организация Объединенных Наций в резолюции 64/169 Генеральной Ассамблеи провозгласила 2011 год Международным годом лиц африканского происхождения. В этой связи представители гражданского общества африканского происхождения в сотрудничестве с Организацией по вопросам развития этнических общин организовали и провели в августе первый Всемирный саммит лиц африканского происхождения, который был широко поддержан нашим правительством, правительствами дружественных стран, международными партнерами и учреждениями системы Организации Объединенных Наций. Одной из целей нашего правительства является завершение конституционной реформы, которая закрепила бы за Гондурасом определение многонационального и многообразного в культурном отношении государства.

Наше правительство присоединяется к призыву миллионов людей африканского происхождения, которые просят Организацию Объединенных Наций провозгласить с 2012 года десятилетие народов африканского происхождения, основать фонд развития народов африканского происхождения и создать постоянный форум для народов африканского происхождения в рамках Организации Объединенных Наций.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы остановиться на одной из наиболее серьезных и важных проблем, стоящих перед странами нашего региона, — проблеме отсутствия безопасности человека. Согласно проведенному недавно Управлением Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности, Программой развития Организации Объединенных Наций и Всемирным банком обзору, Центральная Америка стала регионом, в котором отмечается самый высокий в мире уровень насилия и организованной преступности. За последнее десятилетие урон, наносимый этими явлениями экономике стран региона, резко возрос и достиг, к примеру, в Гондурасе, почти 10 процентов нашего валового национального продукта.

Насилие и трансграничная организованная преступность, которые проявляются в первую очередь в совершении таких преступлений, как, в частности, незаконный оборот наркотиков, похищения людей, убийства, «отмывание денег и активов», незаконная торговля людьми, незаконный оборот оружия, коммерческая сексуальная эксплуатация

женщин и несовершеннолетних, — эти два явления представляют серьезную угрозу для перспектив повышения благосостояния населения. Без обеспечения безопасности невозможно достичь ни экономического роста, ни развития.

Факты говорят о том, что в основе многих из этих преступлений, совершаемых представителями организованной преступности, и порождаемого ими состояния отсутствия безопасности в нашем обществе лежат употребление наркотиков и их незаконный оборот. В силу своей природы и огромного объема денежных средств, вовлеченных в их оборот, наркотики оказывают серьезное воздействие на наши общества и способствуют подрыву нашей системы ценностей. Они губят нашу молодежь, разрушают атмосферу общности и жизнь общин, создавая параллельные экономические системы, которые являются подлинными очагами преступности, насилия и деградации.

Сегодня страны региона вкладывают огромные объемы денежных средств в борьбу с производством и оборотом наркотиков. Однако, фактически, имеющиеся немногочисленные примеры значительного сокращения объемов производства и оборота наркотиков в регионе обусловлены изменением маршрутов их доставки или переводом производства в другие районы. С учетом того, что спрос на них в развивающихся странах не снижается, стратегия, которой мы следуем в регионе сегодня, в лучшем случае оказывает лишь частичное и ограниченное воздействие на оборот, доставку и употребление наркотиков.

По этой причине мы отмечаем, что, во-первых, необходимо приступить к осуществлению предложенного нами Организации Объединенных Наций экспериментального проекта, призванного содействовать наращиванию в Гондурасе национального потенциала в сфере проведения расследований и судебного преследования представителей организованной преступности. Во-вторых, нам необходимо свести воедино все стратегии, которые обсуждались на состоявшейся 22-23 июня в Гватемале Международной конференции в поддержку стратегии Центральной Америки в области безопасности. Следует также отметить, более того — еще раз подчеркнуть, что страны-потребители должны предпринять смелые и решительные действия в целях сокращения масштабов или полного искоренения употребления наркотиков и торговли ими. Нам необходимо четко

осознать, что без этого нашим обществам будет трудно покончить с этим бедствием. Нам необходимо добиться объединения наших стратегий, с тем чтобы покончить с таким бедствием, как наркотики и организованная преступность.

В заключение я хотел бы пожелать всего самого наилучшего участникам нынешней, шестьдесят шестой сессии, и чтобы она оправдала ожидания всех государств-членов, в основе которых, я уверен, лежит принцип суверенного равенства государств.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Гондурас за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Гондурас г-на Порфирио Лобо Сосу сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Украины г-на Виктора Януковича**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Украины.

*Президента Украины г-на Виктора Януковича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать президента Украины г-на Виктора Януковича в Организации Объединенных Наций и приглашаю его выступить в Ассамблее.

**Президент Янукович** (*говорит по-украински; устный перевод на английский язык обеспечен делегацией*): Я искренне поздравляю Его Превосходительство г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Уверен, что его значительный опыт будет способствовать достижению весомых результатов на благо государств — членов Организации Объединенных Наций и всей Организации.

В этом году большая семья государств — членов Организации Объединенных Наций пополнилась новым, сто девяносто третьим членом. От имени Украины хочу выразить поддержку правительству и народу Южного Судана в деле государственного строительства и заверить в готовности

Украины развивать равноправное и взаимовыгодное сотрудничество с новым членом международного сообщества.

Нынешняя сессия особенная, поскольку в ее рамках проводится целый ряд заседаний высокого уровня, посвященных вопросам глобального измерения — проблематике ядерной безопасности, а также борьбе с неинфекционными заболеваниями, с опустыниванием и деградацией земель, с расизмом и дискриминацией.

Во время этой сессии делегация Украины принимает активное участие в дискуссиях по наиболее актуальным для нашего государства вопросам — ядерной безопасности и борьбы с заболеваниями. Что касается объявленной темы общих дебатов «Роль посредничества в мирном урегулировании конфликтов», то я могу отметить, что вопрос предотвращения вооруженных конфликтов, вызываемых ими человеческих жертв и страданий был одним из краеугольных камней первого членства Украины как независимого государства в Совете Безопасности в период 2000–2001 годов.

Превентивная дипломатия и посредничество на региональном и международном уровнях — от «замороженных» конфликтов на постсоветском пространстве до мирного ближневосточного урегулирования и восстановления стабильности в Северной Африке — остаются неотъемлемым элементом внешней политики Украины. Мы проводим эту политику в Комиссии Организации Объединенных Наций по миростроительству и будем последовательно делать это во время председательства Украины в Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе в 2013 году.

К сожалению, нередко усилия по предотвращению конфликтов оказываются недостаточно эффективными, а процессы урегулирования конфликтных ситуаций длятся слишком долго. В таких случаях наш главный долг — спасти жизни и облегчить судьбу мирных граждан, которые оказываются в опасности. Украина всегда будет приходить на помощь тем, кто страдает. Кроме гуманитарной помощи, мы готовы поддержать все конструктивные международные мирные инициативы и превентивные меры.

Убеждены, что во время вооруженных противостояний главным приоритетом должно быть со-

блюдение прав человека, прежде всего обеспечение безопасности гражданского населения.

Руководствуясь этим, Украина одной из первых осуществила гуманитарную миссию в Ливии в начале этого года. Украинским десантным кораблем «Константин Ольшанский» были эвакуированы из зоны конфликта почти двести граждан двадцати национальностей, более половины из которых — женщины и дети.

Украина только что отметила двадцатую годовщину независимости. Сегодня мы даем оценку пройденному пути, переосмысливаем отдельные важные моменты нашей новейшей истории для того, чтобы найти эффективные решения тех проблемных вопросов, которые оставались без ответа в течение многих лет. Именно с этой целью мною были инициированы в стране широкомасштабные реформы. Они направлены как на осуществление социально-экономических преобразований, так и на дальнейшее укрепление демократического строя и верховенства права в Украине.

Фундаментом всех реформаторских процессов в Украине являются основополагающие демократические ценности, которые украинцы исповедуют вместе с другими европейцами. Именно поэтому определенные нами направления модернизации страны напрямую связаны с теми амбициозными задачами, которые содержатся в будущем Соглашении об ассоциации Украины с Европейским Союзом.

Двадцатилетие независимости — это лишь мгновение в историческом измерении, но наша государственность имеет тысячелетние корни. Издавна Украина развивает европейскую духовность и культуру, развивая традиции толерантности и межнационального, межкультурного согласия в обществе. Мы уверены, что прямой и открытый диалог, основанный на общечеловеческих ценностях — единственный путь к взаимопониманию как внутри каждой страны, так и в межгосударственных отношениях.

Украина занимает четкую позицию касательно необходимости всегда и везде отстаивать права человека как высшую ценность. Это подтверждает и деятельность Украины в течение двух сроков членства в Совете Организации Объединенных Наций по правам человека — с июня 2006 до июня 2011 года. Мы не уменьшим внимания к этой про-

блематике и планируем вновь войти в состав Совета в 2018 году.

Председательствуя в Комитете министров Совета Европы в мае-ноябре этого года, Украина сосредотачивается на вопросах прав детей, развития местного самоуправления и законности.

Убеждены, что верховенство права и соблюдение прав человека, как основы построения общества, необходимы для противодействия многим современным угрозам, в том числе — сложным вызовам терроризма.

Недавно мир содрогнулся от атаки на здание Организации Объединенных Наций в Нигерии. Мы еще раз убедились — отвратительное лицо терроризма приобретает все более жестокие и дерзкие черты. Прямой удар нанесен по нашей Организации, что вызывает особое беспокойство и требует усиления безопасности объектов Организации Объединенных Наций.

Как государство-инициатор Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала и как сторона всех действующих антитеррористических конвенций универсального характера Украина решительно осуждает любые проявления терроризма. Считаем, что все террористические акты, независимо от того, кто, где и во имя чего их совершает, нарушают основное право человека — право на жизнь, и потому являются преступлением против человечества. Отдаю дань уважения памяти погибших десять лет назад 11 сентября, а также жертв всех других терактов.

Я искренне горжусь весомым вкладом украинского государства в мирное сосуществование человечества. Имею в виду не только примеры добровольного отказа от ядерного оружия и значительных запасов высокообогащенного урана.

Осознание глобального масштаба последствий аварии на Чернобыльской АЭС стало импульсом для моей инициативы созвать в апреле этого года Киевский саммит по вопросам безопасного и инновационного использования ядерной энергии.

Проведение этого саммита позволило активизировать международное взаимодействие в вопросах усиления ядерной безопасности и надлежащего реагирования на аварии и чрезвычайные ситуации. Хочу выразить искреннюю благодарность всем уча-

стникам Киевского саммита и всем странам-донорам, которые объявили свои взносы на финансирование черновыльских проектов.

Приветствуем также проведение завтра Совещания высокого уровня по ядерной безопасности. Настроены на активную дальнейшую совместную работу по этой проблематике. Наше государство имеет уникальный опыт реабилитации пострадавших от Чернобыльской катастрофы территорий и населения. Мы готовы делиться этим опытом. Украина последовательно выступает за обеспечение постепенного и необратимого ядерного разоружения с целью полной ликвидации ядерного оружия в мире. Мы продолжаем настаивать, что гарантии безопасности для неядерных и внеблоковых государств должны быть зафиксированы в юридически обязывающем международном документе. Призываю лидеров других государств сознательно последовать примеру Украины и реальными делами способствовать процессу разоружения и нераспространения.

Украина является активным участником усилий Организации Объединенных Наций по поддержанию международного мира и безопасности. За двадцать лет независимости более 34 000 украинских военнослужащих и полицейских выполнили миротворческую миссию в более чем двадцати операциях по мандату Организации Объединенных Наций. Украина является преданным сторонником реформирования миротворчества Организации Объединенных Наций для укрепления его потенциала и устранения существующих недостатков. Приоритетное внимание должно быть уделено обеспечению авиационной мобильности миротворческих операций Организации Объединенных Наций, а также совершенствованию юридической защиты «голубых касок».

Признательны государствам-членам за поддержку ими соответствующих инициатив Украины и надеемся на эффективную совместную работу в этом направлении.

Год назад мы успешно провели Пленарное заседание высокого уровня, посвященное Целям в области развития, сформулированным в Декларации тысячелетия. Украина привержена делу выполнения обязательств по достижению национальных целей в области развития. Среди наших главных приоритетов — преодоление бедности, обеспечение качест-

венного образования, сохранение окружающей среды, улучшение здоровья матерей и уменьшение детской смертности, обуздание ВИЧ/СПИДа и туберкулеза, обеспечение гендерного равенства.

Работая над сегодняшними неотложными задачами, считаем необходимым уделять больше внимания все более острым вопросам изменения климата и сохранения окружающей среды. Считаем актуальной идею создания эффективного международного механизма охраны природы Земли как единой планеты. Таким механизмом должна стать постоянно действующая глобальная экологическая организация с универсальным членством. Призываем также к изучению идеи разработки нового универсального документа, который может выполнять функцию так называемой Экологической Конституции Земли и служить четким руководством для всех стран в цивилизационном измерении, определяя обязательные принципы устойчивого развития мировой «зеленой» экономики и экологической безопасности планеты.

Считаем необходимым работать над повышением мировой энергетической безопасности и призываем к разработке при координирующей роли Организации Объединенных Наций эффективных механизмов многостороннего сотрудничества для достижения соответствующих целей в области развития в сфере энергетики.

Преодолевая последствия глобального экономического кризиса, мы должны избегать создания для финансового сектора новых проблем, которые будут тормозить торговлю и инвестиции. Мы убеждены, что социально-экономическое развитие должно подкрепляться дальнейшей либерализацией торговли.

В последние годы мы убедились, насколько уязвимой может быть та или иная страна к различным угрозам в области безопасности, стихийным бедствиям или техногенным катастрофам. Все эти примеры говорят нам о необходимости наличия эффективных международных механизмов борьбы с такими явлениями. Сейчас пришло время, когда Организации Объединенных Наций и ее специализированным учреждениям нужно серьезно укрепить свою роль в координации международных усилий, направляемых на предотвращение катастроф и жесточайших гуманитарных кризисов, реагирование на них и преодоление их последствий. Мы надеемся на ук-

репление специализированных учреждений Организации Объединенных Наций и повышение их эффективности. Украина готова продолжать активно участвовать в практических гуманитарных усилиях Всемирной продовольственной программы. Несколько дней назад Украина приняла решение в рамках оказания через Организацию Объединенных Наций гуманитарной помощи предоставить пшеницу на цели преодоления голода на Африканском Роге.

Украина поддерживает необходимость более активного участия Генеральной Ассамблеи в международной жизни и укрепления ее голоса в процессе решения широкого круга глобальных вопросов. Современный мир ставит перед Организацией Объединенных Наций новые сложные и все более трудные вопросы. Однако мы не сможем повысить эффективность нашей совместной работы без радикального реформирования Организации и ее главных органов, включая Совет Безопасности.

Украина открыта для обсуждения всех прогрессивных концепций реформы, которые могут заложить основу для самого широкого согласия между государствами-членами. Одним из неотъемлемых компонентов процесса реформирования Совета является учет интересов каждой региональной группы. Поэтому Украина считает, что в расширенном составе Совета Группе восточноевропейских государств должно быть выделено хотя бы еще одно место непостоянного члена.

Я уверен, что перед лицом глобальных вызовов и угроз шестьдесят шестая сессия Генеральной Ассамблеи укрепит Организацию Объединенных Наций, чья успешная работа будет надежно гарантироваться нашей твердой политической волей и четким видением наших общих задач. Я верю в наш общий успех.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Украины за то, что только что сделанное им заявление.

*Президента Украины г-на Виктора Януковича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление г-на Фернандо Луго Мендеса, президента Республики Парагвай**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Парагвай.

*Президента Республики Парагвай г-на Фернандо Луго Мендеса сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Парагвай Его Превосходительство г-на Фернандо Луго Мендеса и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Луго Мендес** (*говорит по-испански*): От имени народа Парагвая я искренне поздравляю Вас, г-н Председатель, с избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Я также благодарю г-на Йозефа Дайсса за его хорошую работу на посту Председателя предыдущей сессии и поздравляю г-на Пан Ги Муна с переизбранием на пост Генерального секретаря. В течение последних пяти лет, возглавляя Организацию, он демонстрировал свой дар руководителя и неизменную приверженность международному миру и безопасности во всем мире.

Народ Парагвая и его президент, согласно нашей замечательной национальной истории, глубоко верят в человека как субъекта и конечную цель любых усилий, направляемых на благополучие человечества. Этот форум будет всегда провозглашать приоритет человека в истории вселенной во всех его начинаниях, интересах и достижениях.

Чтобы начать обсуждать будущее человечества, мы должны исправить ошибки и переосмыслить парадигмы, которые десятилетиями, а порой и веками, демонстрировали свою абсолютную бесполезность в деле изменения положения к лучшему. Возвращение мужчин и женщин на передний план мироздания является одним из главных шагов на пути определения общих контуров стабильного будущего, которое должно заменить сегодняшнее разочарование парадигмой развития реальностями мира, в котором благополучие имеет гораздо более весомый вес.

Какой смысл обсуждать планы развития, если цель обеспечения человеку достоинства не является ни началом, ни концом процесса? На этом этапе истории, когда мы восторгаемся самыми невероятными технологическими достижениями, которые могут превратить в реальность полет нашего воображения и мечты, почему мы сталкиваемся с кошмаром голодающих детей, которые борются за корку хлеба, улыбаются, если им удастся ее заполучить, и все еще хотят забавляться? Какая польза от восхвалений в средствах массовой информации этих великих глобальных и коммерческих достижений, если другая половина человечества молчаливо протягивает руку с мольбой о небольшой помощи во имя любви к Богу? Какой смысл нам продолжать поддерживать усилия по созданию счастливого мира, если они постоянно заканчиваются неудачей?

Регионы, которые обогащают экономику одной части света своими богатыми природными ресурсами в виде воды, нефти, драгоценными минералами, таимыми их недрами, продолжают неумолимо накапливать задолженность, хотя их ежедневные приношения каждый день преумножают состояние богатых стран. В современном мире бедный сосед обладает такими богатствами, как вода, продовольствие, леса и возобновляемые источники энергии, которые приближают к благополучию и счастью и которые являются жизненно необходимыми богатым соседям. Однако непомерные богатства не могут быть основой для политического господства и, разумеется, для войн и военной силы. Мы живем в обществах, потому что наши и другие люди имеют взаимные потребности.

Серьезную глобальную проблему представляет рост населения. Временами создается впечатление, что мы живем в мире, который не только покрывается нищете, но и — что еще хуже — примиряется с неравенством, с порнографическим зрелищем постыдных диспропорций, разоблачающим внутренние механизмы показного мира, празднующего свой позор, как то было описано Габриэлем Гарсией Маркесом в его «Невероятной и печальной истории о простодушной Эрендире и ее бессердечной бабушке». До тех пор, пока это продолжается, диалог между богатым банком, поддерживающим и координирующим мировую экономику, и миром бедных, поставляющим природные ресурсы, будет постепенно утрачивать смысл.

Темпы роста экономики нашей страны в 2010 году превысили 15 процентов; однако всякого рода напряженность осложняет усилия по распределению этих богатств и снижению неравенства настолько, что это становится труднее, чем достижение самого роста.

Полагаю, что это относится ко всему миру. Организации Объединенных Наций надо обсудить меры, наделяющие государства-члены способностью выдерживать — или содействующие им в том, чтобы преодолевать — такую финансовую политику и международные рыночные нормативы, которые способствуют созданию суровой реальности сосредоточения в руках немногих в некоторых странах громадных богатств на фоне существования неравенства, засух, гуманитарных кризисов и всего прочего.

Солидарность — слово длинное, звучащее красиво, но иногда пустое: в нем нет ни свободной воли, ни действий, ни, тем более, результатов. Солидарность больше не является просто моральным императивом; она — необходимое условие для достижения прогресса и для борьбы с темной стороной ее игнорирования — с насилием и преступностью.

Мы живем в мире, срочно и настоятельно нуждающемся в изменении системы понятий. И мы должны признать, что мир стоит на распутье; ибо одни рассуждения, ведущиеся на протяжении пяти столетий во имя прогресса, а другие — шести столетий — во имя развития, только усугубляют сомнения относительно улучшения участи обширных регионов и миллиардов людей.

Упорное нежелание развитых стран понять весьма простое уравнение для того, чтобы разрабатывать планы местного развития как местные планы развития означает, что известные ошибки будут повторяться, несмотря на срочную и настоящую необходимость их глубокого, убедительного и радикального переосмысления, способного привести в действие такое взаимное доверие, которое может способствовать прогрессу на пути к единственному осязаемому параметру, к единственному вескому результату, к единственной истинной реальности — к достойной жизни всех людей обоих полов.

Достижение достойной жизни для всех должно быть парадигмой нашего времени. Она явно подразумевает предвкушение такого будущего в период по достижении развития, в котором в гармо-



нии будут сосуществовать забота и внимание, объективность и добрая воля и в котором будет царить истинная и безотлагательная солидарность тех, кто живет в мире могущественном и богатом, с теми, кто в других местах живет в нищете.

Концепция эта не просто моральная. Выделение доли богатств неимущим имеет основополагающее значение для прогресса. И это подводит меня к главной теме данного форума — к тому, чтобы избежать будущих конфликтов и будущего насилия. Однако понятие достойной жизни требует такого планирования, которое сосредоточено на достоинстве людей и на будущем, а не на системах эксплуатации ресурсов, которые почти никогда не несут простым людям никакой пользы.

В Латинской Америке — регионе, которому мое правительство хранит верность, — мы ежедневно переживаем парадокс, в котором нищета существует с окружающими нас наилучшими базисными условиями для создания богатств. Исторически, с колониальных времен, наши богатства направлялись только в одну сторону — в другие регионы планеты, не принося никаких структурных улучшений в экономике наших стран.

Мы принимаем участие в престижных мировых саммитах развитых стран, на которых многие десятилетия обсуждается участь бедных стран, но безуспешно. Когда же страны Латинской Америки осознают, что мы экспортируем природу, мы экспортируем кислород, мы экспортируем пресную воду, мы экспортируем продовольствие, мы экспортируем возобновляемые источники энергии? Тот факт, что наши страны остаются бедными, не имеет никакого смысла, когда у нас есть так много активов и товаров, которые обогащают весь остальной мир.

Наконец, на ту же тему, изменение системы понятий таким образом, чтобы обеспечить помещение в центр мировых забот именно живых людей, требует решимости сделать это со стороны тех, кто правит наиболее могущественными странами. Мы же, в свою очередь, должны обязаться поддерживать их и не отказываться от них, когда такое изменение понятий произойдет. И наиболее разумная форма поддержки, как мы только что упомянули, заключается в привитии осознания того, что мы собой представляем, и того громадного потенциала, которым одарены наши страны.

Парагвай снова заявляет о своей непоколебимой приверженности системе многосторонних отношений, зиждущейся на демократическом и эгалитарном новом мировом порядке — порядке, которым будет обеспечено всестороннее и результативное развитие наших стран. Поэтому Парагвай верит в более прочную и более демократичную Организацию Объединенных Наций как организацию, поистине глобальную, и в ускорение прогресса в региональной интеграции народов. У нас, например, есть Южноамериканский союз наций — УНАСУР — и создается Сообщество латиноамериканских и карибских государств, которыми государствам, разделяющим общую историю, общие идеалы и общие планы, создается пространство для суверенитета и независимости.

Глобальные перемены набирают темпы. По-прежнему значительное превосходство крупнейших держав в экономическом и военном планах, а следовательно, и в политическом и культурном планах, заключается в удовлетворении спроса на демократизацию мирового порядка и на прогресс в развитии системы многосторонних отношений. Финансовый, энергетический, социальный и экологический кризисы являются доказательствами противоречий и конфликтов в стратегических интересах крупных держав, а также слабостей стран, зависящих от помощи, и тех, которые находятся в разгаре развития. Мы верим в посредничество как средство преодоления социальной несправедливости и как путь к миру.

В требованиях наших народов об укреплении демократии мы ощущаем дух, кроющийся в словах Нельсона Манделы, когда тот еще в прошлом веке заявил, что демократии не может быть при наличии нищеты и что ее не может быть при наличии социального неравенства. Именно поэтому тема шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, касающаяся укрепления роли посредничества в разрешении споров мирными средствами, в предотвращении и урегулировании конфликтов, обретает еще большую актуальность.

В статье I Устава Организации Объединенных Наций говорится, что цель нашей Организации заключается в том, чтобы

«принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угроз миру

и подавления актов агрессии и других нарушений мира».

Поэтому, в условиях насилия и современных войн, будь то традиционных или скрытых, краткосрочных или долгосрочных, существует спрос на посредничество как на механизм мира, как на средство преодоления глобальной социальной несправедливости и, таким образом, как на необходимый фундамент для достижения международного мира и безопасности.

В таком контексте мы отстаиваем посредничество как средство преодоления глобальной социальной несправедливости и в равной степени как традиционных, так и скрытых войн. Для того чтобы гарантировать условия, необходимые для такого мира на планете, который опирался бы на всестороннее и эффективное развитие наших народов, посредничество должно зиждиться на совместной, но дифференцированной ответственности всех стран — как развивающихся, так и развитых. Наконец, оно должно любой ценой избегать таких пагубных гипотез, как те, которые привели к «превентивным ударам», что завершилось гибелью многих людей, уничтожением целых городов и жизненно важных элементов общечеловеческой культуры и посеяло семена ужасного недоверия к любым последующим подобным инициативам.

Самоопределение народов не должно формироваться под влиянием политических или экономических интересов тех, кто контролирует глобальное равновесие силой оружия. Это является и должно оставаться непреклонной истиной.

Парагвай играет активную роль в миротворческих миссиях Организации Объединенных Наций. Начиная с этого года, после более чем десяти лет неизменного вклада в виде военных наблюдателей, Парагвай предоставит Миссии Организации Объединенных наций по стабилизации в Гаити многоцелевое инженерное подразделение, первое, которое будет развернуто под нашим национальным флагом.

Генеральная Ассамблея должна провести необходимые реформы, чтобы подтвердить присущий ей характер универсального, демократического, равноправного и представительного органа. Таким образом, ее полномочия будут признаны и будут иметь преимущественную силу по отношению к полномочиям других органов в Организации, таких, как Совет Безопасности, чтобы подчеркнуть про-

цессы, которые помогают преодолеть насилие и глобализированную социальную несправедливость и создать многополярный, демократический и эгалитарный мир, которого мы так горячо желаем.

Аналогичным образом, демократизация Совета Безопасности становится все более неотложной задачей. Мы призываем Совет выполнять свою основную роль в деле содействия миру во всем мире и избежания войны, и именно поэтому он должен быть реформирован и стать более демократичным. Мы должны придать больше легитимности Совету, сделав его более представительным и отражающим новый многосторонний и многополярный мировой порядок, и постепенно покончив с правом вето.

Мы должны выразить нашу озабоченность, здесь перед Генеральной Ассамблеей, в связи с действиями, предпринятыми в Ливии в соответствии с резолюцией 1973 (2011) Совета Безопасности и в контексте ответственности за защиту. Мы считаем, что применение силы всегда должно быть крайним средством.

Именно поэтому мы обеспокоены кризисом, охватившим Совет Безопасности Организации Объединенных Наций, который может быть преодолен только путем его реформирования и демократизации. Вот почему мы настаиваем и призываем и впредь прилагать усилия в этой связи, с тем чтобы Совет мог снова выполнять свою миссию обеспечения международного мира и безопасности.

С точки зрения внешней политики, Парагвай как один из государств-основателей Организации поддерживает и подтверждает конституционные принципы, регулирующие международные отношения: национальную независимость, самоопределение народов, юридическое равенство государств, солидарность и международное сотрудничество, международную защиту прав человека, свободу судоходства в международных реках, невмешательство и осуждение всех форм диктатуры, колониализма и империализма.

За 50 лет с момента введения эмбарго в отношении народа Кубы Парагвай, как и страны Латинской Америки и Карибского бассейна, неоднократно выражал свое несогласие с этой экономической, торговой и финансовой блокадой. Парагвай был вместе с этими странами и призывал к немедленной отмене эмбарго. В частности, мы выражаем сожаление по поводу влияния этой несправедливой бло-

кады на кубинский народ, что является следствием прямого применения законов, которые влияют на свободную торговлю и транспарентную практику международной торговли.

В этой связи парагвайское законодательство не признает экстерриториального применения иностранных законов, которые нарушают суверенитет других государств. Эта практика также нарушает принципы международного права, которые мы, государства — члены Организации Объединенных Наций, защищаем и стремимся отстаивать.

Парагвай неизменно поддерживал резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей на предыдущих сессиях, которые призывают к отмене экономической, торговой и финансовой блокады, введенной против Кубы. В полном соблюдении резолюции 65/6, озаглавленной «Необходимость прекращения экономической, торговой и финансовой блокады, введенной Соединенными Штатами Америки против Кубы», и перед этой Ассамблеей Парагвай подтверждает свою поддержку резолюций, принятых в этой связи.

В соответствии с позицией, занимаемой им в международных форумах, в частности Организации Объединенных Наций, и с учетом резолюций, осуждающих оккупацию Израилем палестинских территорий, таких, как резолюции Совета Безопасности 242 (1967), 338 (1973), 446 (1979) и 478 (1980), 25 марта 2005 года Парагвай установил дипломатические отношения с Палестиной и признает свободное и независимое палестинское государство на основе границ 4 июня 1967 года.

Мы удовлетворены тем, что в повестку дня шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи включено признание свободного, суверенного и независимого Государства Палестина. Мы убеждены, что это подтверждение исторического долга международного сообщества признать законное право палестинского народа на создание своего собственного государства с четко определенными границами. Это будет существенным вкладом в мирный процесс на Ближнем Востоке.

Мы считаем, что необходимы безотлагательные усилия для разработки и создания новой международной финансовой архитектуры, которая реагирует на новую эру, в которой мы живем, и предусматривает меры для предотвращения систематических циклических кризисов и для разработки ре-

гиональных механизмов экономического и финансового сотрудничества. В рамках этой новой структуры страны с общей историей и судьбой могут сами создавать возможности для сотрудничества и экономического партнерства.

Страны Южной Америки направляют усилия УНАСУР на достижение этой цели. Мы уверены, что координируя и увязывая наши экономические инициативы, мы зожим основу для интеграции, которая не только защитит наши страны от кризисов, к возникновению которых мы не имеем отношения, но также будет гарантировать всестороннее развитие наших народов.

Парагвай входит в число тех национальных государств, которые в течение истории отличались уязвимостью, с учетом своего географического положения и исторического опыта. Парагвай был ослаблен исторической моделью социально-экономического развития на основе разграбления своих природных и стратегических ресурсов, осуществляемой через отношения структурной зависимости.

Именно поэтому в январе 2010 года Парагвай стал председателем Группы развивающихся стран, не имеющих выхода к морю. В этом качестве мы призываем страны транзита и их основных соседей, соответственно, а также международные организации и наиболее развитые страны повысить свою приверженность осуществлению Алмагинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок. Это поможет таким странам преодолеть свои ограничения и будет способствовать их всестороннему развитию.

В качестве дополнения к началу подготовки к Конференции развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита, которая поможет нам преодолеть проблемы, с которыми мы сталкиваемся, мы содействуем разработке многостороннего соглашения о создании международного аналитического центра для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, исходя из убеждения, что научные достижения в этой области будут иметь большое значение в преодолении препятствий, с которыми сталкиваются такие страны.

Что касается целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, то Парагвай подтверждает свою полную приверженность

достижению этих целей и выражает обеспокоенность в отношении возможности их достижения к 2015 году. Вот почему мы призываем правительства, организации гражданского общества и частный сектор приложить совместные усилия для достижения этих целей.

Учитывая приверженность достижению цели обеспечения полного соблюдения прав человека наших народов, Парагвай решил выставить свою кандидатуру в Совет по правам человека на период 2014–2017 годов. Мы надеемся на поддержку международного сообщества.

Мы должны выразить свою серьезную обеспокоенность в связи с экологическим кризисом, который с каждым днем все углубляется и даже ставит под сомнение выживание человеческой расы. Мы выступаем за полное укрепление не только имеющего обязательную юридическую силу соглашения в этой области, Киотского протокола, но и за его продление. Достигнутые в Канкуне договоренности во многом способствуют снижению уровня выбросов парниковых газов, но они являются добровольными по своему характеру, что противоречит принципу климатической справедливости, за соблюдение которого выступают наши народы.

И, наконец, я хотел бы поблагодарить всех тех, кто поддержал инициативу Парагвая о проведении Международного дня дружбы. Поддержание дружбы между отдельными людьми, народами и государствами не является исключительно прерогативой дипломатии, а тем более коммерческих отношений, поддерживаемых с целью извлечения денег. Дружба это такая связь, которая обязательно должна основываться на солидарности, и мы, в Парагвае, полагаем, что сейчас настало время для того, чтобы мир мог сделать это реальностью.

Я удовлетворен тем, что эта инициатива получила всеобщую поддержку. От имени народа Парагвая мы приветствуем все народы мира в надежде, что нам удастся найти путь к преодолению глобальной социальной несправедливости и, таким образом, обеспечить гарантии во всем мире культуры мира и дружбы, основанной на благополучии и подлинном развитии всех наших народов без исключения.

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблаго-

дарить президента Республики Парагвай за только что сделанное заявление.

*Президента Республики Парагвай г-на Фернандо Луго Мендеса сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Республики Руанды г-на Поля Кагаме**

**Председатель** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Руанда.

*Президента Республики Руанда г-на Поля Кагаме сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Президента Республики Руанда Его Превосходительство г-на Поля Кагаме и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Кагаме** (*говорит по-английски*): В то время как мир продолжает прилагать усилия для выхода из кризиса, включая конфликты по всему миру, нам следует рассмотреть роль посредничества при мирном урегулировании споров, предотвращении конфликтов и их урегулировании, а также роль, которую должен играть каждый из нас.

Последствия десятилетий конфликтов привели к неприемлемой широкомасштабной гибели людей и замедлению глобального социального и экономического прогресса. Кроме того, совершенно очевидно, что, хотя большинство конфликтов в настоящее время являются внутренними по своему характеру, они по-прежнему оказывают дестабилизирующее воздействие на соседние страны и остальной мир.

Достаточно задуматься о дивидендах стремления к обеспечению всеобщего глобального процветания, что в свою очередь приводит к наращиванию потенциала для разрешения конфликтов. Например, преодолевая проблемы в области развития в рамках реализации целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, которые были поставлены этим органом и Генеральным секретарем, мы создаем благоприятные условия для обеспечения более стабильного мира.

Данные, которыми располагает Организация Объединенных Наций, свидетельствуют о том, что в период 2011–2012 годов на осуществление операций по поддержанию мира будет потрачено примерно 7,1 млрд. долл. США. Такие огромные ресурсы, поглощаемые конфликтами, можно было бы направить через Организацию Объединенных Наций и другие соответствующие учреждения на улучшения жизни миллионов людей.

Поэтому, хотя и уместно говорить о том, как посредничество может помочь усилиям по предотвращению конфликтов и их урегулированию, мы должны также задаться вопросом о том, почему после десятилетиями прилагаемых попыток мы так и не добились желаемого прогресса в этом отношении.

*Место Председателя занимает г-н Кинлэн, заместитель Председателя.*

Мы знаем о том, что вероятность возникновения конфликтов велика, когда граждане считают себя обездоленными и лишенными прав и когда правительства не проводят политику в интересах своего народа. В случае если верховенство права отсутствует, а доступ к возможностям является ограниченным или исключительным, тогда возникает проблема, которую мы должны решать как глобальное сообщество, прилагая последовательные и приверженные усилия. Имеет экономические и политический смысл инвестировать в усилия по предотвращению конфликтов, что позволило бы избежать в будущем возникновения конфликтов и принятия краткосрочных и поспешных решений.

Помимо традиционных интервенций, которые мы применяли с различным успехом, есть один важный ресурс, который остается недостаточно используемым, и это наша молодежь. Молодые поколения обременены меньшим историческим и политическим багажом и более склонны к тому, чтобы извлечь максимальные выгоды из глобальной деревни, в которой мы все оказались. С учетом наличия у них социальных и коммуникационных средств они являются ключевыми новаторами и идейными лидерами не только завтрашнего, но и сегодняшнего дня. Мы несем перед ними важную ответственность и должны дать им возможность поверить в себя и в лучшее будущее.

Возвращаясь к теме посредничества и связанным с ней вопросам, касающимся переговоров и

примирения, можно сказать, что эта практика не нова для Африки или для моей страны, Руанды. Эти инструменты играют полезную роль, и их следует укреплять. Однако различный опыт показал, что для обеспечения успеха посредничества в первую очередь необходимо поддерживать национальные усилия, исходя из специфики культурного и политического контекста. В Руанде, например, национальные усилия содействовали достижению долгосрочных решений и ощутимым результатам на местах именно потому, что они иницировались на местах.

Также важно привлекать к посредническим усилиям региональные и субрегиональные механизмы, которые хорошо осведомлены о зачастую сложной региональной динамике конфликтов. Эти организации должны получить незамедлительную поддержку, прежде чем споры превратятся в непреодолимые конфликты.

Кроме того, нам нужно внимательно проанализировать то воздействие, которое может оказать традиционное дипломатическое посредничество на жизнь людей, живущих в зонах конфликта. Слишком часто, пока обсуждаются и дорабатываются резолюции, гибнут люди. И иногда, когда эти резолюции, наконец, принимаются, они медленно претворяются в жизнь, или лишь приостанавливают конфликт на короткое время, но не приводят к каким-либо устойчивым решениям.

Давайте также будем помнить об ограничениях, с которыми сталкиваются внешние эксперты по посредничеству, которые, возможно, даже имея благие намерения, часто не могут способствовать каким-либо продолжительным изменениям в устранении глубинных причин конфликта. Самостоятельная национальная ответственность по-прежнему крайне необходима. Усилия по посредничеству должны быть основаны на преобладающем стремлении к тому, чтобы помочь участникам конфликта урегулировать их разногласия. Но это не следует смешивать с поддержкой одной из сторон конфликта или с навязыванием решения, которое отвечает интересам посредников.

В заключение я хотел бы сказать о том, что наиболее жизнеспособный вариант предотвращения конфликтов — это расширение прав наших собственных граждан, особенно молодежи, в политическом, экономическом и социальном отношениях, с

тем чтобы они были заинтересованы в управлении государством и в его стабильности. В конечном итоге, долгосрочные решения — это те решения, которые исходят изнутри страны.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Республики Руанда за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Республики Руанда г-на Поля Кагаме сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление председателя Президиума Боснии и Герцеговины г-на Желько Комшича**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Генеральная Ассамблея заслушает выступление председателя Президиума Боснии и Герцеговины.

*Председателя Президиума Боснии и Герцеговины г-на Желько Комшича сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций Председателя Президиума Боснии и Герцеговины Его Превосходительство г-на Желько Комшича и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Г-н Комшич** (*говорит по-боснийски; английский текст предоставлен делегацией*): Для меня является большой честью возможность выступить сегодня перед Генеральной Ассамблеей в моем качестве Председателя Президиума Боснии и Герцеговины. Позвольте мне, прежде всего, поздравить г-на ан-Насера с его избранием Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии, а также поздравить членов Президиума и заявить о нашей полной поддержке вашей будущей работы. Кроме того, я хочу поздравить г-на Йозефа Дайсса с результатами, достигнутыми во время его руководства шестьдесят пятой сессией Генеральной Ассамблеи, в период, когда этот орган и международное сообщество в целом сталкивались с целым рядом трудностей, являющихся следствием нынешних глобальных проблем.

Для меня является особой честью возможность поздравить Генерального секретаря г-на Пан Ги Муна с его единодушным переизбранием на пост Генерального секретаря Организации Объединенных Наций. На протяжении последних пяти лет г-н Пан неустанно стремился решать различные проблемы, с которыми сталкивается Организация. Мы ожидаем, что Генеральный секретарь продолжит заниматься этими направлениями работы во время своего второго срока.

Я хотел бы выразить свою признательность за то сотрудничество и поддержку, которую нам оказывают во время членства Боснии и Герцеговины в Совете Безопасности, которое завершается через несколько месяцев. Говоря о нашем членстве в Совете Безопасности, я хотел бы еще раз подтвердить мнение, что присутствие и участие малых государств, таких, как Босния и Герцеговина, в работе и принятии решений Совета Безопасности, имеет особое значение для поддержания баланса внутри него. Соответственно, другие страны, наряду с постоянными членами Совета Безопасности и мировыми державами, также имеют возможность выразить свое мнение и участвовать в принятии решений в Совете Безопасности по важным вопросам международного мира и безопасности. Мы имели удовольствие и честь работать вместе со всеми членами Совета Безопасности во время срока нашего членства в 2010–2011 годах.

Босния и Герцеговина имела честь председательствовать в Совете Безопасности в январе 2011 года. Хотя пребывание на посту Председателя было только одним сегментом двухлетнего опыта пребывания в Совете, Босния и Герцеговина еще раз доказала, что она может быть равноправным партнером на международной дипломатической арене и выполнять целый ряд обязательств.

Босния и Герцеговина играла конструктивную роль в работе Совета Безопасности, способствуя более действенному, эффективному и быстрому реагированию на ситуации, способные представлять угрозу для международного мира. Кроме того, Босния и Герцеговина также стремилась поделиться своим собственным опытом в области постконфликтного миростроительства и внести активный вклад в то, чтобы добиться лучшего и более долговременного понимания и примирения. Посредством своей роли в Совете Босния и Герцеговина продемонстрировала, что она может быть равноправным

и компетентным партнером в международных отношениях.

В результате тематических прений Совета Безопасности (S/PV.6472), озаглавленных «Постконфликтное миростроительство: укрепление учреждений», которые проводились по инициативе Боснии и Герцеговины, был сделан ряд выводов. Я хотел бы напомнить о некоторых из них.

В интересах успеха инициатив области миростроительства приоритетное внимание следует уделять укреплению институтов, с тем чтобы предотвратить возобновление конфликта и обеспечить выживание, а также возродить авторитет и легитимность государства. Цель укрепления учреждений заключается в постепенном сокращении зависимости от международного сообщества и в поощрении устойчивого развития. Сопричастность процессу реформ является главным условием создания эффективных институтов и обеспечения устойчивого мира.

Успех в области постконфликтного укрепления учреждений в первую очередь зависит от создания партнерства между международным сообществом и постконфликтными обществами, партнерства, которое основано на совокупности общих целей. С учетом этого мы хотели бы еще раз выразить признательность Ассамблее за то доверие, которое продемонстрировали ее делегаты, и за поддержку, которую они оказывали нам во время нашего членства в Совете Безопасности.

Босния и Герцеговина также продолжает вносить конкретный вклад в миротворческие операции Организации Объединенных Наций в Либерии, Судане, Кипре и в Демократической Республике Конго.

Мы, в Боснии и Герцеговине, едины в нашей решимости идти по пути достижения полноправного членства в Европейском союзе (ЕС); наше единство служит прочной основой для достижения этой цели.

Босния и Герцеговина делает особый упор на региональное и субрегиональное сотрудничество и диалог между соседними странами на Балканах, имеющими различные культуры и традиции, которые существовали в течение многих столетий. Мы готовы к будущему сотрудничеству с нашими соседями, основанному на принципах взаимного уваже-

ния и уважения суверенитета и территориальной целостности. Мы заинтересованы в обмене нашим опытом с другими сторонами и в развитии взаимовыгодных отношений в области постконфликтного миростроительства на основе взаимного уважения к различиям, которые, по нашему мнению, являются преимуществом.

Пользуясь возможностью, я хотел бы подчеркнуть, что вопросы добрососедского и регионального сотрудничества тесно связаны с вопросом интеграции Боснии и Герцеговины в ЕС и НАТО; это стратегическая и первоочередная внешнеполитическая задача для нашей страны. Мы считаем, что это наиболее оптимальный и единственный способ обеспечить стабильность, безопасность, экономическое развитие и процветание всех граждан Боснии.

Ставя перед собой стратегическую задачу установления официальных отношений с ЕС и вступления в него, Босния и Герцеговина руководствуется стремлением обеспечить полное функционирование собственных институтов и дальнейшее развитие общества на основе принципов свободного рынка, верховенства права и, в частности, защиты прав человека.

Кроме того, наша страна стремится к укреплению отношений с государствами Азии, Африки, Латинской Америки, Австралии и всего нашего региона на многостороннем и двустороннем уровнях на основе взаимных интересов и реальных возможностей. Босния и Герцеговина, как и прежде, привержена соблюдению принципа открытости в ходе сотрудничества со всеми странами мира.

Со времени предыдущей сессии Генеральной Ассамблеи на международной арене произошло много важных событий. Босния и Герцеговина с большим вниманием, озабоченностью и тревогой следит за развитием ситуации в дружественных арабских странах, переживающих глубокие социальные и политические перемены. Босния и Герцеговина поддерживает демократические процессы, нацеленные на создание свободных, демократических и процветающих обществ. Однако такие процессы зачастую имеют трагические последствия, и в этой связи мы хотели бы еще раз призвать к прекращению насилия и к установлению мира в этих обществах.

Мы глубоко обеспокоены застоем в урегулировании конфликта на Ближнем Востоке. Несмотря на оптимистические заявления и предлагаемые планы, оживления мирного процесса, вопреки ожиданиям, пока не произошло. Единственный путь вперед — это достижение урегулирования на основе принципа мирного сосуществования двух суверенных государств: жизнеспособной и независимой Палестины и живущего в условиях стабильности и безопасности Израиля — при соблюдении положений международного права и норм гуманитарного права и документов по правам человека.

Организация Объединенных Наций и по сей день обеспечивает поддержку и принимает активное участие в создании позитивной атмосферы в целях достижения справедливого, всеобъемлющего и прочного мира на Ближнем Востоке. Босния и Герцеговина считает, что условия для прочного и справедливого урегулирования могут быть созданы посредством мобилизации дополнительной политической воли и повышения ответственности участвующих в переговорах сторон.

Мы являемся свидетелями того, как решимость международного сообщества вести борьбу с терроризмом и одновременно создавать условия, способствующие мирному развитию Афганистана, дает результаты. Однако нельзя не отметить, что для достижения самодостаточного мира и стабильности в Афганистане потребуется гораздо больше усилий. В апреле 2010 года в знак поддержки действий международного сообщества Босния и Герцеговина приняла решение о направлении пехотного подразделения в состав Международных сил содействия безопасности в Афганистане.

Здесь я хотел бы подчеркнуть, что Босния и Герцеговина по-прежнему глубоко обеспокоена террористическими нападениями, уносящими жизни ни в чем неповинных гражданских лиц во многих странах мира. С учетом того, что в современном мире страны продолжают сталкиваться с различными формами международного терроризма, я хочу заявить о нашей поддержке действий по осуществлению в полном объеме Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций и деятельности Контртеррористического комитета. В этой связи я хотел бы вновь подчеркнуть, что Босния и Герцеговина безоговорочно привержена борьбе с терроризмом и очень активно сотрудничает со странами региона в целях укрепле-

ния безопасности и повышения готовности к эффективному предупреждению террористических актов. Завершение переговоров и принятие Организацией Объединенных Наций всеобъемлющей конвенции по борьбе с терроризмом стали бы важным вкладом в это дело.

В этом году в дополнение к политическому кризису нам вновь пришлось столкнуться с множеством других проблем, и у международного сообщества пока нет надлежащих и эффективных способов их решения. Несмотря на некоторые признаки оживления, следует сказать, что крупнейший за последний исторический период экономический и финансовый кризис, к сожалению, имел заметные негативные последствия, которые оказывают влияние на международный мир и безопасность. Совершенно очевидно, что страны в одиночку не способны справиться с этой проблемой, какими бы эффективными ни были действия их правительств. Глобальные кризисы требуют глобальных решений.

В контексте деятельности Организации Объединенных Наций мы должны признать тот факт, что самый серьезный экономический кризис со времени основания этой всемирной Организации до некоторой степени угрожает достижению, и даже заставляет усомниться в возможности достижения, целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, — одной из самых масштабных стратегических задач, которые ставились Организацией со времени ее учреждения.

Поэтому необходимо индивидуально и коллективно сделать все возможное для недопущения дальнейшего ущерба этому ключевому стратегическому проекту. Мы считаем, что международное сообщество, и особенно Организация Объединенных Наций, должны активизировать усилия по оказанию содействия, прежде всего, наименее развитым странам.

Проблема изменения климата в результате деятельности человека приводит к таким изменениям в окружающей среде, которые могут иметь катастрофические последствия для всего человечества, если не активизировать процесс достижения соглашения по защите окружающей среды.

Босния и Герцеговина разделяет обеспокоенность большинства государств — членов Организации Объединенных Наций тем, что засуха, наводнения, повышение уровня моря, отсутствие проточной



воды и продовольствия, обезлесение и другие явления, вызванные глобальным потеплением, создают серьезную угрозу глобальной безопасности, что в будущем может стать причиной конфликтов во всем мире. Поэтому чрезвычайно важная проблема изменения климата требует от международного сообщества принятия срочных мер. Босния и Герцеговина объявила о своей заинтересованности в присоединении к странам, поддерживающим Копенгагенское соглашение; таким образом, наша страна примкнула к большому числу государств — членов Организации Объединенных Наций, которые считают, что Соглашение является необходимым шагом в плане осуществления Киотского протокола, пока не заключен окончательный и имеющий обязательную юридическую силу договор.

С учетом этого я считаю, что ни экономические, ни политические интересы не должны мешать достижению глобального консенсуса, который должен стать началом общемировой борьбы за сохранение природного баланса нашей планеты. Люди часто забывают о том, что изменение климата оказывает прямое воздействие на развитие, на масштабы нищеты и голода и, следовательно, на международный мир и безопасность. Я убежден, что в наших общих интересах позаботиться о том, чтобы будущие поколения унаследовали самый лучший мир на планете Земля, являющейся нашим общим домом.

Я надеюсь, что все присутствующие здесь согласны с необходимостью всеобъемлющей реформы Организации Объединенных Наций; такую реформу необходимо осуществлять с чрезвычайной осторожностью, на основе максимально широкого консенсуса между государствами-членами. Босния и Герцеговина считает, что Организация Объединенных Наций и ее учреждения должны играть главную роль в решении ключевых вопросов, имеющих международное значение. Поэтому мы поддерживаем усилия Генерального секретаря и его предложения в области реформы.

Реформа Организации Объединенных Наций должна привести к эффективному и скоординированному функционированию всех учреждений и органов системы Организации Объединенных Наций с учетом необходимости избегать любого дублирования в ее деятельности в контексте обеспечения более рационального распределения финансовых ресурсов.

Мы считаем, что, независимо от будущего состава Совета Безопасности, Группе восточноевропейских государств должно быть предоставлено еще одно место в категории непостоянных членов, с учетом того что за последние два десятилетия число стран в этой группе более чем удвоилось.

Во время своего председательствования во вспомогательном органе Совета Безопасности — Неофициальной рабочей группе по документации и другим процедурным вопросам — Босния и Герцеговина отнесла рассмотрение методов работы и обеспечение транспарентности в деятельности Совета Безопасности к числу главных задач. Босния и Герцеговина в сотрудничестве со странами-партнерами и Генеральной Ассамблеей также организовывала несколько неофициальных заседаний, в ходе которых государства — члены Организации Объединенных выразили свои мнения и взгляды и выдвинули конкретные предложения относительно повышения эффективности работы Совета Безопасности.

Я хотел бы, в частности, подчеркнуть, что все ждут от Организации Объединенных Наций, и особенно от Совета Безопасности, более активных действий в области превентивной дипломатии. Мы считаем, что активизация усилий в этой области содействовала бы повышению эффективности работы Совета и стала бы отправным пунктом для разрешения многих международных проблем и кризисов прежде, чем они перерастут в конфликты. Обеспечение своевременных и эффективных мер по предотвращению конфликта, безусловно, является более эффективным и менее дорогостоящим методом сохранения мира и безопасности, чем реагирование на уже обострившийся кризис.

За шесть десятилетий своего существования Организация Объединенных Наций подвергалась нелегким испытаниям, но она всегда была и остается наилучшей основой для поиска и обеспечения надлежащих ответов на обширный круг глобальных проблем, с которыми мы сталкиваемся. Поэтому я настоятельно призываю государства-члены работать в направлении полного осуществления всех наших договоренностей, для того чтобы сделать этот мир лучше ради будущих поколений.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи

самблеи я хочу поблагодарить Председателя Президиума Боснии и Герцеговины за его заявление.

*Председателя Президиума Боснии и Герцеговины г-на Желько Комшича сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

### **Выступление президента Республики Гайана г-на Бхаррата Джагдео**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Республики Гайана.

*Президента Республики Гайана г-на Бхаррата Джагдео сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Республики Гайана Его Превосходительство г-на Бхаррата Джагдео и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Джагдео** (*говорит по-английски*): Прежде всего позвольте мне тепло поздравить Председателя с избранием и с тем, что он будет руководить работой шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи. Я не сомневаюсь, что при его руководстве Катар будет играть важную роль в исполнении им обязанностей Председателя, да и в работе Ассамблеи в целом сейчас, когда впереди нас ожидают непростые времена. Я также отмечаю деятельность его предшественника и хотел бы поблагодарить его за работу. От имени нашей делегации я поздравляю нашего Генерального секретаря с возобновлением его мандата; его переизбрание свидетельствует о доверии к нему со стороны государств-членов этой Организации.

Сегодня я в последний раз выступлю в этом великом зале как президент своей страны. До конца этого года я оставлю свой пост, и я горжусь тем, что стану первым президентом Гайаны, который уйдет в отставку на основании подписанного мною в первые дни моего президентства закона о конституционных ограничениях срока президентских полномочий. И, безусловно, это важное событие дает мне повод оглянуться на прошлое и поразмышлять о том, что изменилось в этой Организации с тех пор, как я впервые появился здесь 12 лет назад. Когда я задумываюсь о роли Организации Объединенных

Наций на протяжении этих 12 лет, я поражаюсь трем моментам.

Во-первых, главная идея, которую я и другие неоднократно пытались донести с этой трибуны, остается сегодня такой же актуальной, как и тогда, когда мы сформулировали ее впервые. Эта важнейшая идея состоит в том, что, хотя такие ценности, как мир, равенство и справедливость, которыми Организация Объединенных Наций и наши государства-члены руководствуются в своей работе, остаются вечными, они мало что значат в практическом плане, если мы, Организация Объединенных Наций и государства-члены, не используем их для более активного поиска последовательных, значимых и практических путей решения тех изменяющихся современных проблем, которые стоят перед нашими народами.

Второй момент, который меня поражает, состоит в том, насколько сильно современные проблемы отличаются от тех проблем, которые существовали 12 лет назад, не говоря уже о проблемах 1940-х годов, когда была основана Организация Объединенных Наций. Благодаря экономическому росту в Китае, Индии, Бразилии и других развивающихся странах наш мир меняется к лучшему. Миллиарды людей смогли вырваться из нищеты; на новых предприятиях создаются миллионы рабочих мест, что способствует экономическому росту и накоплению капитала; среди интеллектуалов вновь ведется реальная дискуссия на тему о том, как правильно внедрять права человека и нормы справедливости в основы глобальной структуры управления.

Тем не менее, формирование новых великих держав сегодня происходит совершенно не так, как это было прежде. Они возникают во взаимосвязанном мире, характеризующемся возможностями мгновенной коммуникации и глобализацией торговой и финансовой систем. То, что мы наблюдаем сейчас, совершенно не похоже на то, что происходило раньше, и на нашей планете практически нет таких обществ и уж точно нет таких стран, на которые не влияли бы, причем почти тотчас, происходящие перемены.

Это предоставляет Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам прекрасную возможность реализовать наши ценности и обеспечить мир, справедливость и безопасность во всем

мире, к чему мы так стремимся. Но для этого мы должны использовать эти взаимосвязанные возможности на основе взаимосвязанных действий. В последние годы мы не можем похвастаться успешными результатами наших коллективных международных действий.

Это подводит меня к моему третьему тезису, — о том, что поиски справедливости и обеспечение соблюдения прав всех людей требуют от нас более широкого понимания концепции безопасности. Мы должны бороться за достижение прав по-новому, и, как уже говорили многие до меня, наряду с проблемой физической безопасности существует еще много других аспектов, имеющих отношение к человеческой безопасности и реализации прав. Я считаю, что существуют еще, как минимум, четыре других элемента безопасности, которые мы должны себе правильно представлять.

Во-первых, это проблема продовольственной безопасности. Население планеты скоро достигнет 8 миллиардов, а затем и 9 миллиардов человек. Рост благосостояния означает, что эти люди хотят питаться больше и лучше. Если нынешние тенденции сохранятся, то, чтобы удовлетворить такой спрос, нам нужно будет к 2020 году иметь 100 млн. га новых земель. Как нам этого достичь и одновременно избежать чрезмерного повышения цен и их резких колебаний?

Во-вторых, это проблема энергетической безопасности. По мере того как наш мир становится богаче, наша потребность в энергии значительно увеличивается. Наш спрос на энергию к 2035 году, видимо, повысится на 36 процентов. Как мы сможем производить столько энергии, которая необходима для удовлетворения такого спроса, для того чтобы общества повсеместно могли развиваться и чтобы высокие цены, вызванные дефицитом энергоресурсов не глушили экономический рост?

Третьей проблемой является безопасность в плане ресурсов. Чтобы покончить с нищетой, страны должны развиваться. А для того чтобы страны развивались, им необходимы полезные ископаемые и другое сырье. Одному только Китаю требуется более одной трети многих из наиболее важных видов сырья в мире, и многие страны мира, в первую очередь страны Южной Америки и Африки, могут такое сырье предоставить. Как мы можем помочь глобальному развитию, добывая такие полезные ис-

копаемые и используя их эффективно и рационально?

Четвертая проблема — это проблема климатической безопасности. Если мы хотим предотвратить крупнейшую за всю историю планеты социально-экономическую катастрофу, мы должны стабилизировать ее климат. Как абсолютный минимум, это означает, что необходимо стабилизировать температуру в мире на уровне не более чем на два градуса выше по сравнению с температурой в доиндустриальный период. Согласно же данным Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, температура на нашей планете может повыситься на четыре или пять градусов. Невозможно даже представить себе, к какой катастрофе это приведет. И то, что мы не рассматриваем это как чрезвычайную ситуацию, будет трактоваться историей как крупнейший отказ обществ и правительств от своей ответственности. Как мы можем оперативно изменить эту ситуацию, прежде чем у нас не останется для этого времени?

Эти четыре проблемы олицетворяют собой как новые возможности, так и трудности. Трудности очевидны, хотя они же являются и возможностями в том смысле, что у нас есть достаточно земли, инноваций и человеческой изобретательности, чтобы накормить мир. У нас имеется достаточный потенциал экологически чистой энергии для того, чтобы обеспечить будущее процветание. Мы имеем достаточное количество ресурсов, чтобы обеспечить основу для экономического роста. Мы знаем, что для предотвращения климатических изменений важно уметь правильно использовать ископаемое топливо и землю. Как только мы начнем реализовывать эти возможности, мы сможем создать новую платформу для мира, развития и физической безопасности.

Все это звучит как невыполнимая задача, но я могу поспорить, что это не так. Решения, которые позволяют нам уже сегодня воспользоваться этими возможностями, существуют, и Организация Объединенных Наций может обеспечить основу для необходимых перемен. Мы сможем добиться нашей цели, если будем руководствоваться пониманием того, что идея комплексного устойчивого развития, в рамках которого мы можем оптимизировать наши действия по реагированию на взаимосвязанные проблемы безопасности, является не какой-то абстрактной выдумкой экологов. Это не просто красивые слова о теоретически возможном лучшем бу-

дущем. Это важный и конкретный призыв к действиям, которые могут обернуться важнейшим глобальным прорывом нашего времени. Это может изменить глобальную парадигму развития, позволив нам решить взаимосвязанные проблемы в области безопасности, с которыми мы сталкиваемся в современном мире.

Этот единый подход к решению стоящих перед нами глобальных проблем открывает беспрецедентные возможности перед народами всех стран современного развивающегося мира. Необходимое нам продовольствие, вырабатываемая нами энергия, полезные ископаемые и другие сырьевые товары, на которых основывается рост наших экономик, вместе с нашими лесами и другими землями, которые могут привести к решению климатических проблем, находятся преимущественно в странах развивающегося мира. Действуя надлежащим образом на международном уровне, развивающиеся страны могут повести за собой мир по пути обеспечения необходимых коренных преобразований.

Важно отметить, что в рамках Организации Объединенных Наций у нас уже есть многие из структур, необходимых для решения этих проблем комплексным образом. Осознание этого должно способствовать пониманию нами того, что к моменту проведения Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, которая состоится в следующем году, мы можем начать добиваться необходимого прогресса.

Но это означает последовательность наших действий, направленных на решение проблемы отсутствия безопасности во всех формах. Нам необходимо повсюду поддерживать миролюбивые народы, обеспечивая их базовые права на физическую безопасность и развитие. Глобальная реакция на «арабскую весну» и другие мирные движения на Ближнем Востоке была чрезвычайно непоследовательной. Гайана поддерживает право палестинского народа на полноправную государственность и настоятельно призывает ускорить переговорный процесс, направленный на достижение этой цели. Права и кровь палестинцев обладают такой же ценностью и важностью, как и всех остальных людей. Я настоятельно призываю все государства-члены поддержать проект резолюции, когда он будет вынесен на рассмотрение этого форума.

Гайана с удовольствием выступила в качестве соавтора резолюции 65/308, в результате принятия которой Южный Судан стал членом этой Генеральной Ассамблеи. Однако необходимо сделать гораздо большее. Гайана будет поддерживать все народы, которые борются за демократию и достоинство.

Это также означает, что мы должны быстро наращивать свои усилия в области развития и обеспечения продовольственной и энергетической безопасности, а также безопасности ресурсов. Необходимо рассматривать Дохинский раунд торговых переговоров не как игру между странами развитого и развивающегося мира, в которой нет победителя, а как критически важный компонент, позволяющий миру преодолеть актуальные вызовы, которые возникнут в результате роста благосостояния и численности населения. Нам необходимо активизировать усилия по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и победить неинфекционные заболевания. Поэтому Гайана приветствует проведение на этой неделе совещания по неинфекционным заболеваниям и принятие Политической декларации (резолюция 66/2, приложение).

И наконец, нам необходимо пойти дальше этого глобального безумия, каким является наш ответ на проблему отсутствия климатической безопасности. Существующие обязательства по сокращению выбросов парниковых газов, взятые в рамках Копенгагенского соглашения, не смогут сдержать повышение глобальной температуры в пределах, которые позволят предотвратить катастрофическое изменение климата, и некоторые государства окажутся под угрозой исчезновения. Кроме того, неубедительное выполнение финансовых обязательств, взятых в Копенгагене и официально закрепленных в Канкунских соглашениях, серьезнейшим образом подрывает доверие между развитыми и развивающимися странами. Перспективы достижения международного юридически обязывающего соглашения по изменению климата на семнадцатой Конференции Сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в Дурбане, Южная Африка, представляются маловероятными. Поэтому существует настоятельная необходимость, чтобы высшее политическое руководство вновь активизировало борьбу с процессом изменения климата и добились убедительных результатов.

Для решения этих проблем Организации Объединенных Наций и другим международным учреждениям необходимо провести быструю модернизацию, а международной системе необходимо устранить, как я уже отметил, имеющиеся нестыковки между оказанием помощи, торговлей и политикой в области климата. Отчасти это означает повышение демократичности, транспарентности и легитимности Совета Безопасности. У пятидесяти четырех африканских стран нет постоянного места в Совете, также его нет у 33 стран Латинской Америки и Карибского бассейна. Гайана решительно поддерживает скорейшее проведение реформы Совета Безопасности посредством расширения категории как постоянных, так и непостоянных членов, а также расширения представительства развивающихся стран.

Страны современного развитого мира должны отдавать себе отчет в том, что мир изменился и что их собственным важнейшим национальным интересам отвечает задача изменить свой подход к вопросам развития. Продовольственная безопасность имеет отношение не только к населению бедных стран, цены растут и в Европе, и в Соединенных Штатах Америки. Проблема отсутствия энергетической безопасности настигнет сегодняшние развитые страны и уничтожит их конкурентоспособность так же быстро, как и развивающиеся страны. Дефицит ресурсов уже приводит к инфляции, вызванной ростом цен на импортные товары, во многих развитых и других странах. Отсутствие климатической безопасности может стать причиной того, что державы сегодняшнего мира уйдут в прошлое, от чего пострадают их собственные народы.

Итак, ход событий меняется, и я надеюсь, что мы справимся с этим вызовом. С этого момента я буду издали наблюдать за работой в этом зале, но несмотря на все мои обращения к Организации Объединенных Наций призывы совершенствовать свою работу, она остается местом воплощения благородных помыслов. Я желаю Организации Объединенных Наций и ее государствам-членам всего наилучшего в деле построения безопасного, процветающего и социально справедливого будущего. От имени нашей страны и ее народа я заявляю о полной поддержке Организации и работы по укреплению ее потенциала, что позволит ей более эффективно выполнять возложенные на нее многочисленные задачи.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я благодарю президента Республики Гайана за заявление, с которым он только что выступил.

#### **Выступление президента Монголии г-на Элбэгдоржа Цахиагийнна**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Монголии.

*Президента Монголии г-на Элбэгдоржа Цахиагийнна сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Председатель** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Монголии Его Превосходительство г-на Элбэгдоржа Цахиагийнна и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Цахиагийн** (*говорит по-монгольски; текст выступления на английском языке представлен делегацией*): Наша делегация передает Председателю ан-Нассеру теплые поздравления по случаю его единогласного избрания на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее нынешней сессии и заверяет его в нашей безусловной поддержке и сотрудничестве в ходе исполнения им своих трудных обязанностей.

Я хотел бы выразить свои искренние поздравления Генеральному секретарю в связи с его заслуженным переизбранием и выразить нашу глубокую признательность за его усилия по повышению роли этой всемирной Организации в деле укрепления мира, безопасности и развития. Его единогласное переизбрание на этот высокий пост свидетельствует о его выдающемся руководстве работой Организации Объединенных Наций в течение последних пяти лет и говорит о большом доверии к его будущей деятельности.

От имени народа Монголии я тепло приветствую Южный Судан в качестве 193 члена Организации Объединенных Наций.

В настоящий момент международное сообщество переживает период неопределенности. Выход из финансово-экономического кризиса идет неровно и медленно. Его социальные последствия еще больше усугубляются в связи с сохраняющейся

проблемой безработицы и нищеты во многих странах. Слишком часто происходят крупные стихийные бедствия. Беспрецедентные вызовы, порождаемые изменением климата, сохраняются и остаются нерешенными.

В следующем месяце население планеты достигнет 7 миллиардов человек, при этом глубокую озабоченность вызывает тот факт, что свыше одного миллиарда человек все еще страдают от голода. Глобальный финансово-экономический кризис серьезно отразился на нашем стремлении достичь целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Ряд международных переговоров и посреднических усилий по разрешению конфликтов пока не принесли результатов.

В сегодняшнем глобализованном мире эти вызовы требуют коллективных решений. В этой связи существующая структура управления должна быть усовершенствована и реформирована. Крайне важную роль в этом процессе играет участие международных организаций. Тематические дискуссии по вопросу о повышении роли Организации Объединенных Наций в системе глобального экономического управления и диалог с председателем «Группы двадцати», которые состоялись в ходе шестьдесят пятой сессии Генеральной Ассамблеи, стали первым важным шагом. Что нам необходимо сейчас, так это повысить роль и статус Организации Объединенных Наций, в том числе Экономического и Социального Совета, в процессе принятия глобальных экономических решений.

Сейчас также настоятельно необходимо обеспечить полное и своевременное достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия (ЦРДТ), и определить повестку дня в области развития на период после 2015 года. Эта повестка дня должна помочь обеспечить существенную интеграцию развивающихся стран в мировую экономику, учет уязвимого положения не имеющих выхода к морю наименее развитых стран и стран, подверженных опустыниванию и изменению климата. Посвященный развитию Дохийский раунд многосторонних торговых переговоров, который в последнее десятилетие зашел в тупик, пока еще не дал позитивных результатов в этом направлении.

Каждое шестое государство — член Организации Объединенных Наций является развивающейся

страной, не имеющей выхода к морю; их отдаленность от мировых рынков и высокие транспортные расходы — главное препятствие на пути их развития. Наряду с другими членами этой группы Монголия стремится продвигать вперед наши общие интересы в Организации Объединенных Наций и во Всемирной торговой организации. Создание в Улан-Баторе международного аналитического центра для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, безусловно, будет способствовать расширению сотрудничества в осуществлении Алмагтинской программы действий и наших соответствующих ЦРДТ. Поэтому я призываю все соответствующие стороны подписать и ратифицировать многостороннее соглашение, учреждающее этот центр, который будет иметь крайне важное значение для развивающихся стран, не имеющих выхода к морю.

В прошлом году мы провели обзор прогресса, достигнутого в деле реализации ЦРДТ, и договорились укреплять партнерские связи. Однако, как отмечается в последнем докладе Целевой группы по оценке прогресса в достижении ЦРДТ, по-прежнему существуют значительные пробелы в выполнении обязательств в области оказания помощи, торговли, смягчения бремени задолженности и расширения доступа к новым технологиям. Что касается Монголии, то нам удастся достичь к 2015 году 66 процентов наших ЦРДТ. Однако пока отмечается серьезное отставание в реализации наших целей, касающихся снижения масштабов нищеты, деградации окружающей среды и гендерного неравенства; для выполнения этих задач необходимо будет активизировать усилия нашего правительства и расширить наши двусторонние и многосторонние партнерские связи.

Монголия осуществляет целенаправленную политику и мероприятия, нацеленные на сокращение масштабов нищеты. Алкоголизм — это одно из серьезных социальных зол, связанных с нищетой. Как президент, я выступил с инициативой создать общенациональное движение, направленное на борьбу со злоупотреблением алкоголем, на сокращение его потребления и пропаганду воздержания от его употребления, которая получила широкую поддержку общественности. В целях содействия таким движениям в других странах было бы целесообразно рассмотреть возможность разработать международную конвенцию по сокращению потребления алкоголя.

Изменение климата, засуха, деградация земель и опустынивание — это серьезные проблемы, с которыми сталкивается человечество. Вчерашнее совещание высокого уровня, посвященное опустыниванию, знаменует собой важный шаг на пути нахождения коллективных решений этих проблем. Серьезную озабоченность вызывает то, что 2 миллиарда человек и около 50 процентов сельскохозяйственных земель нашей планеты страдают в результате опустынивания, деградации земель и засухи. Мы должны создать межправительственную группу экспертов для проведения всеобъемлющего исследования последствий этих явлений и представить ориентированные на действия рекомендации затронутым странам.

Мы с нетерпением ожидаем проведения семнадцатой Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, которая состоится в Дурбане, Южная Африка, в конце этого года, чтобы обсудить вопрос о существенном сокращении выбросов парниковых газов и развития «зеленой» экономики. Я считаю, что глобальный переход к «зеленой» экономике крайне важен для смягчения последствий изменения климата и прекращения опустынивания, деградации земель, разрушения экосистем и утраты биоразнообразия, и это, в свою очередь, позволит сократить масштабы нищеты.

Финансовая помощь и знания крайне необходимы развивающимся странам, включая нашу страну, в их усилиях по развитию «зеленой» экономики путем внедрения «зеленых» технологий и наращивания национального потенциала в производстве энергии, строительстве и сельском хозяйстве. Я верю, что Конференция Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию даст результаты, которые позволят нам и далее продвигаться вперед в этом направлении. Как страна, которая в значительной степени подвержена воздействию изменения климата, Монголия поддерживает глобальные усилия по борьбе с его негативными последствиями. В этой связи Монголия проведет у себя в 2012 году совещание министров окружающей среды стран Азии и Европы, посвященное устойчивому управлению водными и лесными ресурсами.

В прошлом году произошли драматические преобразования. «Арабская весна» дала свободу миллионам людей, но она еще далеко не закончилась. Революция во имя свободы — это не самое

трудное социальное преобразование. Значительно сложнее создавать и развивать свободное, открытое и справедливое общество. Именно этому учили нас наши предки, и эти уроки мы еще раз извлекаем на протяжении последних 20 лет в ходе проведения наших демократических преобразований. Позвольте здесь процитировать мудрое высказывание основателя великого Монгольского Государства, Чингисхана, который по праву был избран Человеком тысячелетия. Чингисхан однажды сказал, что легко завоевать весь мир, сидя верхом на коне; гораздо труднее сойти на землю и начать управлять этим миром. Революции во имя свободы совершаются объединенными усилиями тысяч людей, которые одерживают в ней победу. Однако, так или иначе, каждый платит свою цену за свободу. Я твердо убежден в том, что, несмотря на все препятствия, возникающие на ее пути, свобода — это будущее всего человечества.

Начиная с июля Монголия выполняет почетные и ответственные обязанности Председателя Сообщества демократий — организации, занимающейся поощрением и укреплением демократических норм и ценностей во всем мире. В последующие два года своего председательства Монголия будет уделять приоритетное внимание содействию просвещению в целях обеспечения демократии и благого управления, борьбе с коррупцией, налаживанию партнерских связей с гражданским обществом и укреплению регионального сотрудничества.

За последние 20 лет в ходе проведения наших демократических преобразований Монголии удалось радикально изменить свои бывшую политическую, социальную и экономическую систему и заложить все необходимые основы для нового демократического управления, поощрения и защиты рыночной экономики, свободных выборов, свободы печати и гражданского общества. Мы по праву гордимся этими достижениями.

Тем не менее, мы вполне понимаем, что далеко не все у нас идеально и многое еще предстоит сделать для привития демократических ценностей каждому гражданину нашей страны. Прежде всего, нам необходимо укрепить подотчетное и транспарентное управление, в котором не будет места коррупции, и которое будет подкрепляться независимой судебной системой. И такое управление должно лучше реагировать на потребности обычных граждан, служить им, соблюдать законность и

принцип беспристрастности и обеспечивать надлежащие сдержки и противовесы. Короче говоря, мы стремимся разработать систему управления, которая ценит своих людей и относится к ним с достоинством и уважением.

Для устранения этих вызовов и угроз демократии и открытому обществу мы реализуем сформулированную специально для Монголии ЦРДТ 9, касающуюся демократического управления, соблюдения прав человека и политики абсолютной нетерпимости в отношении коррупции. Реализую эту цель, мы стремимся сделать наше управление открытым и транспарентным; именно поэтому мы полностью поддерживаем инициативу «Открытое государственное партнерство». Я хотел бы призвать все государства-члены, которые стремятся совершенствовать свое управление на национальном уровне, присоединиться к кампании «Политика абсолютной нетерпимости в отношении коррупции».

Вслед за «Арабской весной» наступит и время «Арабского вызова». Хотя демократический процесс является поистине национальным явлением, ему должна быть оказана поддержка в рамках международного сотрудничества. Здесь я хотел бы передать послание промышленно развитым странам: «Не покидайте поле битвы». Однако демократизация не означает «вестернизацию». Демократия должна развиваться естественным путем в соответствии с историческими, культурными особенностями и спецификой развития каждой отдельно взятой страны. Тем не менее, для всех успешных и ответственных демократий характерны уважение свободы, справедливости и прав человека и строгое соблюдение законности. Неэффективное управление — это серьезнейшая проблема для всех, и поэтому следует всегда решительно поддерживать любые стремления улучшить или упорядочить его.

Ливия вступила в новую эру благодаря непреклонному мужеству и терпению повстанцев, которые на протяжении многих месяцев упорно ведут борьбу за свободу, права человека и демократию. Полковник Каддафи назвал своих соотечественников «крысами», которых следует выслеживать и уничтожать. Сейчас его самого выслеживают как крысу, которая перебегает из одной норы в другую и из одной канавы в другую. Такая же судьба ожидает любого, кто пытается подавить любовь народа к свободе и его стремление жить в условиях достойных человека. С уважением относясь к чаяниям

ливийского народа, Монголия признала Национальный переходный совет и заявляет о своей полной поддержке перехода Ливии к демократии, справедливости и соблюдению прав человека.

Международное сообщество не должно уклоняться от осуждения существующего в Сирии режима Башара Асада, который выбрал негуманный и жестокий путь кровопролития для подавления выступающих за свободу и справедливость мирных демонстрантов, используя военную технику, снайперов и военную силу. Давайте же мы единодушно потребуем, чтобы он прекратил свои злодеяния. Мы должны незамедлительно принять необходимое решение на этот счет и помочь самоотверженному народу Сирии, который ежедневно теряет десятки своих отважных сыновей и дочерей.

Любовь к свободе — это самая мощная сила в нашем мире. Ни одна тирания, ни один даже самый жестокий режим не могут сопротивляться ей вечно. Я адресую эти слова властям Йемена и диктаторам, стремящимся подавить борьбу своих граждан за свободу.

Решение сделать тему «Роль посредничества в мирном урегулировании споров» центральной темой этих общих прений было своевременным. Основная цель Организации Объединенных Наций — это мирное урегулирование споров. Мы хотим отдать должное умелой дипломатии Генерального секретаря и его посланников в урегулировании споров и конфликтов в разных уголках мира. Государства-члены должны сотрудничать в деле укрепления потенциала Организации Объединенных Наций в этой сфере.

Северо-Восточная Азия — это регион, где посредничество можно активно развивать. В регионе по-прежнему отсутствует официальный механизм укрепления доверия и регионального сотрудничества. Поэтому мы считаем, что предложение Монголии о создании постоянного механизма по укреплению мира и стабильности в Северо-Восточной Азии остается актуальным. Мы готовы проводить консультации с соответствующими странами, для того чтобы дать ход нашему предложению.

Десять лет назад, 11 сентября, террористы уничтожили башни-близнецы, но не смогли уничтожить дух свободы, который они олицетворяли, и никогда не смогут этого сделать. Монголия как участница всех конвенций по борьбе с терроризмом



вместе с международным сообществом привержена этой борьбе.

Мы должны активизировать наши усилия, направленные на то, чтобы построить мир, свободный от ядерного оружия, и на то, чтобы ядерная энергия использовалась только в мирных целях. О неотложности и важности мер по укреплению безопасности ядерных реакторов нам вновь напомнило трагическое происшествие на атомной электростанции «Фукусима-Дайичи» в марте этого года.

Мы отдаем должное инициативе Генерального секретаря провести завтра совещание высокого уровня в целях усиления международных мер в области ядерной безопасности во всем мире. Конференция 2010 года участников Договора о нераспространении ядерного оружия по рассмотрению действия Договора дала новый толчок усилиям по расширению зон, свободных от ядерного оружия, по всему миру. Предлагаемое создание свободной от ядерного оружия зоны на Ближнем Востоке содействовало бы укреплению мира во всем мире.

Монголия продолжает работать в направлении дальнейшего укрепления своего признанного на международной арене статуса страны, свободной от ядерного оружия. С этой целью мы проводим консультации с ядерными державами. Выступая с высокой трибуны Генеральной Ассамблеи, я хотел бы подчеркнуть: ни у кого не должно быть сомнений в том, что Монголия никогда не согласится на сброс ядерных отходов на своей территории. Сегодня для всех должно быть совершенно очевидно, что любые попытки навязать подобные решения явно обречены на провал.

В историческом плане для нас важно, что во время этой сессии Генеральной Ассамблеи Монголия отметит пятидесятилетнюю годовщину вступления в эту всемирную Организацию. 27 октября 1961 года Монголия стала полноправным членом Организации Объединенных Наций. Это открыло для нас новые перспективы активного взаимодействия с международным сообществом во имя всеобщего блага. Кроме того в этом году Монголия отмечает 2220-ю годовщину своей государственности, столетие восстановления своей независимости и создания современной дипломатической службы, а также девяностолетие народной революции.

За последние пятьдесят лет сотрудничество между Монголией и Организацией Объединенных

Наций расширилось как с точки зрения масштаба, так и с точки зрения содержания. Сегодня Монголия является участницей более чем 240 многосторонних конвенций и членом более чем 110 международных организаций. Помощь Организации Объединенных Наций и сотрудничество с этой организацией сыграли важную роль в подготовке кадров и наращивании потенциала, в развитии технологий в области образования, здравоохранения и информации, в уменьшении масштабов нищеты и в разработке эффективных методов противодействия природным катаклизмам.

Со своей стороны, Монголия также по мере возможности вносила вклад в общие усилия международного сообщества. Наша делегация с удовлетворением отмечает, что по инициативе Монголии Генеральная Ассамблея приняла Декларацию о праве народов на мир, принципы и руководящие положения в отношении международных переговоров, резолюции о ежегодном проведении Недели разоружения, о Десятилетии грамотности Организации Объединенных Наций, а также резолюции о кооперативах, женщинах из сельских районов и развивающихся странах, не имеющих выхода к морю. Монгольские войска мужественно несли службу в составе «голубых касок» Организации Объединенных Наций во многих «горячих точках» мира, включая Демократическую Республику Конго, Западную Сахару, Южный Судан, Эритрею, Грузию, Сьерра-Леоне, Чад и Дарфур.

Если брать в целом, то все последние пятьдесят лет Монголия была верна своим обязательствам по Уставу и старалась быть активным государством-членом. Мы сохраняем твердую приверженность дальнейшему содействию разноплановой деятельности, осуществляемой в рамках Организации Объединенных Наций. Я рад объявить о решении выдвинуть нашу кандидатуру на непостоянное место в Совете Безопасности на период 2023–2024 годов; выборы непостоянных членов на этот период пройдут в ходе семьдесят седьмой сессии Генеральной Ассамблеи, и я очень прошу членов Ассамблеи оказать нам свою бесценную поддержку.

Продолжает расти вклад Организации Объединенных Наций в поддержание международного мира и безопасности и в содействие устойчивому развитию и ее руководящая роль в этих вопросах. В этой связи я призываю Генеральную Ассамблею в ходе этой сессии выработать соответствующие ре-

шения, направленные на поддержку устремлений стран и народов и их надежд на лучшую жизнь.

Повседневная деятельность Организации Объединенных Наций играет важнейшую роль в деле обеспечения безопасной, свободной и справедливой жизни для всего человечества, при которой каждый человек может чувствовать себя личностью и существовать достойно. Мы убеждены, что Организация Объединенных Наций преуспеет в продолжении проводящейся с этой целью реформы.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хочу поблагодарить президента Монголии за его заявление.

*Президента Монголии г-на Элбэгдоржа Цахиагийнга сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

#### **Выступление президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительства г-на Джейкоба Зумы**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Южно-Африканской Республики.

*Президента Южно-Африканской Республики г-на Джейкоба Зуму сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Южно-Африканской Республики Его Превосходительство г-на Джейкоба Зуму и пригласить его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Зума** (*говорит по-английски*): От имени правительства и народа Южной Африки я хочу передать искренние поздравления послу Насиру Абд аль-Азизу ан-Насеру в связи с его избранием на пост Председателя Генеральной Ассамблеи. Мы желаем ему успешного осуществления своих полномочий по руководству этим органом и заверяем его в полной поддержке со стороны нашей делегации. Мы также благодарим его предшественника, г-на Йозефа Дайсса, за то усердие, с которым он руководил работой Ассамблеи в ходе ее шестьдесят пятой сессии.

Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью и поздравить г-на Пан Ги Муна с его переизбранием на пост Генерального секретаря.

Южная Африка имеет честь также приветствовать Республику Южный Судан в сообществе наций в качестве 193 государства — члена Организации Объединенных Наций.

В этом месяце Соединенные Штаты и весь мир отметили десятую годовщину ужасных террористических нападений, которые были совершены 11 сентября 2001 года и которые затронули Соединенные Штаты и 89 других стран. Этот бесчеловечный инцидент сплотил международное сообщество и укрепил его решимость сотрудничать в борьбе с терроризмом. Мы отдаем последнюю дань жертвам трагедии и их семьям. Мы вновь подтверждаем нашу готовность сотрудничать с другими государствами-членами в целях искоренения терроризма во всех его формах и проявлениях.

Тема нынешней сессии — «Роль посредничества в урегулировании споров мирными средствами» — представляется своевременной и актуальной. Согласно Уставу Организации Объединенных Наций она обязана использовать посредничество как одно из средств предотвращения и урегулирования конфликтов на всей планете. Сегодня роль посредничества в качестве инструмента разрешения споров вновь обрело актуальность, особенно с учетом числа конфликтов, происходящих в мире. Мы должны защищать независимость и беспристрастность Организации Объединенных Наций, а также продвигать закрепленные в ее Уставе принципы в период конфликтов и кризисов. Организация Объединенных Наций никогда не должна становиться на сторону какой-либо стороны в конфликте, она всегда должна сохранять свою беспристрастность. Организация Объединенных Наций не должна позволять странам использовать себя в их целях, независимо от их истории или размеров. Все граждане мира должны чувствовать себя уверенными, зная, что Организация Объединенных Наций стоит выше любых узкопартийных интересов и служит исключительно гражданам нашей планеты.

На наш взгляд, региональные организации играют важнейшую роль в урегулировании конфликтов и в региональных посреднических процессах. В Уставе Организации Объединенных Наций предусматривается роль региональных организаций, ко-

торую они призваны играть в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций. Эту роль регионов мы должны всегда использовать и повышать, а не подрывать. На нашем континенте Африканский союз (АС) продолжает играть важную роль в посредничестве и разрешении конфликтов, постоянно пытаясь находить африканские решения африканским проблемам, разумеется, при поддержке всего мирового сообщества.

В этом году мир стал свидетелем так называемой «арабской весны», которая началась в Северной Африке и на Ближнем Востоке. Что касается положения в Ливии, то АС сыграл решающую роль в поисках путей мирного разрешения кризиса, в соответствии с его мандатом, который возлагает на него задачу действовать в интересах мира и стабильности на континенте. Однако сегодня общеизвестно, что усилиям АС не были предоставлены возможности. Предпочтение было отдано не мирным средствам, а военным действиям.

Тем не менее АС продолжает заниматься ливийским конфликтом, как это и должно быть. Южная Африка в рамках АС и Организации Объединенных Наций намерена сотрудничать с Национальным переходным советом, который является представителем ливийского народа, в его усилиях по формированию коалиционного переходного правительства, которое займет место Ливии в Африканском союзе. Сейчас, в период нормализации обстановки в Ливии, мы призываем к прекращению военных действий и воздушных бомбардировок НАТО. Мы также призываем отменить бесполетную зону, которая была введена для защиты гражданских лиц.

Одной из серьезных проблем в Ливии является распространение оружия. Переходному правительству потребуется поддержка для решения этой проблемы в области безопасности. Если она не будет должным образом урегулирована, то она может создать серьезную угрозу для всего субрегиона. Мы также настоятельно призываем новые ливийские власти обеспечить защиту примерно 2,5-миллионной армии трудящихся-мигрантов, преимущественно из африканских стран, расположенных к югу от Сахары. Необходимо в срочном порядке принять меры для прекращения убийств, произвольных арестов и заключения под стражу трудящихся-мигрантов и чернокожих ливийцев.

Мы будем всецело поддерживать народ Ливии на этапе перехода к новой, единой и демократической Ливии, которая будет отстаивать права, достоинство и свободу человека.

Южная Африка по-прежнему поддерживает усилия международного сообщества по оказанию помощи народу Палестины и Израиля в поисках прочного мира. Борьба, которую на протяжении десятилетий палестинский народ ведет в целях создания своего суверенного государства, сегодня достигла переломного рубежа. Палестинская администрация при поддержке Лиги арабских государств заявила о своем намерении добиваться принятия Государства Палестина в члены Организации Объединенных Наций. Южная Африка всецело поддерживает эту позицию. Она представляет собой решающий шаг в направлении обеспечения прочного мира, экономического сотрудничества и процветания миллионам людей на Ближнем Востоке, и мы настоятельно призываем положительно рассмотреть этот вопрос.

Мы также поддерживаем непрекращающуюся борьбу, которую ведет народ Западной Сахары за самоопределение. Мы призываем международное сообщество поддержать его стремление к обеспечению свободы, достоинства и прав человека.

Мы вновь призываем к отмене введенной против народа Кубы экономической и финансовой блокады и помочь ему обрести экономическую свободу.

Все государства-члены несут ответственность за обеспечение будущего Организации Объединенных Наций и ее дееспособности. Недавние международные события придали особую актуальность нашим усилиям, направленным на активизацию программы реформы Организации Объединенных Наций, в частности Совета Безопасности, а также бреттон-вудских учреждений. Ни одна реформа не может быть полной без существенной реформы Совета Безопасности, членский состав которого должен соответствовать принципу справедливого географического представительства. В этой связи мы подтверждаем свой призыв к тому, чтобы Африка была представлена в Совете Безопасности в категории постоянных членов.

Южная Африка готовится приветствовать у себя представителей международного сообщества и всех заинтересованных сторон в рамках семнадца-

той сессии Конференции сторон Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и седьмого совещания сторон Киотского протокола, которые состоятся в ноябре и в декабре этого года. Успех этой Конференции во многом зависит от готовности всех сторон достичь договоренности. Он не зависит лишь от одной Южной Африки. Мы — мировые лидеры — несем ответственность перед народами мира, простыми людьми, которые ежедневно страдают от последствий изменения климата. Они возлагают большие надежды на своих лидеров, которые должны проявить ответственность и найти эффективные пути решения проблем, связанных с угрозой изменения климата для их источников доходов, качества жизни, человеческого достоинства и во многих случаях самого их выживания. Мы не должны подвести их.

Мы являемся свидетелями катастрофических последствий голода в Сомали и в соседних странах. Принимаемые нами меры не должны ограничиваться лишь рамками Организации Объединенных Наций; эта проблема требует от всех нас совместных действий. Южная Африка внесла свой скромный вклад в усилия по облегчению человеческих страданий. Народ Сомали по-прежнему нуждается в большей поддержке, и мы настоятельно призываем весь мир уделить более пристальное внимание положению в Сомали и в соседних странах в регионе Африканского Рога.

Заслуживает одобрения тот факт, что цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, и задача их достижения к 2015 году по-прежнему фигурируют в повестке дня Генеральной Ассамблеи. До достижения срока их реализации остается четыре года. Ясно, что многие из этих целей не будут достигнуты в срок, в частности в африканских странах к югу от Сахары. Мы призываем международное сообщество и Организацию Объединенных Наций удвоить усилия, направленные на оказание помощи отстающим странам.

На этой сессии мы будем отмечать десятую годовщину принятия Дурбанской декларации и Программы действий — итогового документа Всемирной конференции по борьбе против расизма, расовой дискриминации, ксенофобии и связанной с ними нетерпимости, состоявшейся в Дурбане в 2001 году. Расизм и расовая дискриминация по-прежнему представляют угрозу для человечества и противоречат принципам Устава Организации Объ-

единенных Наций. Мы должны продолжать наши совместные усилия по искоренению бедствия расизма.

8 января 2012 года Африканский национальный конгресс (АНК) — старейшее освободительное движение в Африке — будет отмечать 100 лет со времени своего создания в 1912 году. АНК стоял в авангарде борьбы с расовым угнетением, колониализмом и апартеидом в Южной Африке. Он вдохновил многих на Африканском континенте на борьбу за свободу и освобождение от колониализма.

Организация Объединенных Наций объявила апартеид преступлением против человечности и тем самым поддержала борьбу с расовым угнетением в нашей стране. Отмечая столетие со дня создания АНК, мы признаем огромный вклад Организации Объединенных Наций и международного сообщества в усилия, направленные на искоренение расизма и расовой дискриминации в мире. Завтра нами будет проведен симпозиум, посвященный вкладу Южной Африки в борьбу против расизма и расовой дискриминации.

Работая сообща, давайте сохраним приверженность многосторонности и сотрудничеству как в рамках этой сессии Генеральной Ассамблеи, так и за ее пределами, а также содействовать построению более сбалансированного и справедливого мира.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи позвольте мне поблагодарить президента Южно-Африканской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Южно-Африканской Республики г-на Джейкоба Зуму сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

**Выступление президента Латвийской Республики Его Превосходительства г-на Андриса Берзиньша**

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея заслушает выступление президента Латвийской Республики.

*Президента Латвийской Республики г-на Андриса Берзиньша сопровождают в зал Генеральной Ассамблеи.*

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я имею честь приветствовать в Организации Объединенных Наций президента Латвийской Республики Его Превосходительство г-на Андриса Берзиньша и приглашаю его выступить перед Ассамблеей.

**Президент Берзиньш** (*говорит по-английски*): В начале своего выступления я хотел бы поздравить г-на Насира Абд аль-Азиза ан-Насера с вступлением на пост Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят шестой сессии. Я заверяю его в полном сотрудничестве со стороны латвийской делегации. Я также поздравляю Генерального секретаря с переизбранием на этот высокий пост на второй срок полномочий. Я желаю ему огромных успехов и сил в осуществлении руководства Организацией и Секретариатом при решении всех стоящих перед ними сложных задач.

Я от всей души приветствую Южный Судан в качестве 193 государства — члена Организации Объединенных Наций.

Латвия всегда выступала за укрепление Организации Объединенных Наций как единственной подлинно универсальной международной организации. Тем не менее Организация Объединенных Наций должна меняться и адаптироваться к новым реалиям, с тем чтобы добиваться наилучших результатов и сохранить свое влияние. Активизация деятельности Генеральной Ассамблеи и реформа других главных органов необходима для того, чтобы Организация Объединенных Наций могла идти в ногу со временем и повысить эффективность всей своей работы. Это позволит последовательно придерживаться принципов разумной бюджетной дисциплины и справедливого распределения расходов между государствами-членами.

В контексте глобального экономического спада мы приветствуем инициативу Генерального секретаря по сокращению на 3 процента бюджета Организации Объединенных Наций на период 2012-2013 годов и рассчитываем на проведение конструктивной дискуссии по этому вопросу.

Реформа Совета Безопасности давно назрела. Мы призываем всех партнеров добросовестно работать над решением этого важного вопроса. Латвия готова взять на себя большую долю международной ответственности и планирует активнее участвовать

в работе Совета, выдвинув свою кандидатуру на место непостоянного члена.

В этом году исполняется двадцатая годовщина вступления Латвии в Организацию Объединенных Наций после обретения нами вновь независимости. За эти 20 лет наша страна кардинально изменилась. Из оккупированной Советским Союзом европейской страны, не обозначенной на политической карте, Латвия вновь превратилась в страну с устойчивыми демократическими институтами, стала членом Организации Объединенных Наций, Европейского Союза и НАТО. Вместо закрытой, регулируемой системы мы создали открытую, либеральную рыночную экономику. Из тоталитарного режима мы превратились в демократическое общество, где соблюдаются верховенство права и права человека. Теперь мы можем поделиться нашим опытом в области реформ, помогая другим странам в процессе их развития.

Важные изменения, которые часто называют «арабской весной», начались в Северной Африке и на Ближнем Востоке. Люди вышли на улицы с требованием проведения демократических реформ и оказания влияния на будущее развитие своих стран. Международное сообщество должно поддержать эти чаяния и помочь в создании стабильных и надежных демократических институтов и установлении верховенства права.

Мы приветствуем своевременную реакцию Организации Объединенных Наций на события в Ливии, например, решение Совета Безопасности оказать гуманитарную помощь и помощь в обеспечении безопасности, а также передать дело в Международный уголовный суд. Латвия признала Национальный переходный совет Ливии и поддержала решение Генеральной Ассамблеи разрешить этому Совету представлять Ливию на нынешней сессии. Решающее значение имеют совместные действия, и мы надеемся, что Организация Объединенных Наций в сотрудничестве с соответствующими региональными субъектами будет продолжать играть ведущую роль в Ливии.

Мы поддерживаем заявление Председателя Совета Безопасности в отношении происходящих в Сирии событий (S/PRST/2011/16) и решение Совета по правам человека срочно направить специальную миссию в эту страну (A/HRC/RES/S-16/1). Сигнал ясен: нарушения прав человека и применение силы

против гражданского населения являются совершенно неприемлемыми и решительно осуждаются международным сообществом. Мы с нетерпением ожидаем принятия в Совете Безопасности соответствующих последующих мер по этому вопросу.

Сегодня международное сообщество несет историческую ответственность за то, чтобы сделать Ближний Восток более безопасным, процветающим и демократическим местом для жизни людей. Мы должны поддержать ближневосточный мирный процесс с целью реализации видения, состоящего в том, чтобы два государства, Израиль и Палестина, жили бок о бок в условиях мира и безопасности. Латвия решительно призывает обе стороны безотлагательно возобновить диалог. Устойчивый мир возможен лишь в том случае, если израильтяне и палестинцы достигнут соглашения, которое будет учитывать законные интересы обеих сторон. Международное сообщество — Организация Объединенных Наций, «четверка», Лига арабских государств и другие — должны действовать сообща, чтобы помочь обеим сторонам вернуться за стол переговоров.

Что касается устойчивого развития, то я хотел бы подчеркнуть, что мы несем ответственность перед будущими поколениями за сохранение на планете окружающей природной среды. Эта ответственность включает в себя обязательство добиваться того, чтобы имеющиеся у нас сейчас ресурсы использовались наиболее рациональным образом.

Для решения проблем, связанных с изменением климата, необходимо предпринимать в глобальных масштабах совместные действия по сокращению выбросов и предотвращению глобального потепления. В конце этого года на следующей Конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата, которая состоится в Дурбане, будут приняты важные решения. Любое предлагаемое соглашение по борьбе с изменением климата должно быть разумным компромиссом, который будет приемлем для большинства участвующих сторон и будет все ведущие экономические державы.

Для достижения устойчивого развития крайне важное значение имеют охрана окружающей среды и сохранение здорового общества. Однако в XXI веке мы сталкиваемся с новой проблемой: это — неинфекционные заболевания. Мы высоко оцениваем итоги Совещания высокого уровня по

профилактике неинфекционных заболеваний и борьбе с ними и принятие Политической декларации (резолюция 66/2, приложение). Мы надеемся, что у нас будет налажен эффективный процесс последующей деятельности.

Экономический кризис напомнил нам о том, что мы живем во взаимозависимом мире. Мы глубоко обеспокоены уровнем неопределенности и нестабильности в международной торговле и на финансовых рынках. Главную ответственность за разумное управление несут сами государства. Однако в нынешней ситуации международное сообщество должно вновь действовать сообща и найти устойчивые стабилизационные меры, чтобы предотвратить новый спад в мировой экономике.

Моя страна, Латвия, одной из первых и в наибольшей мере пострадала от кризиса, но в настоящее время она входит в число стран, которые постепенно восстанавливаются. Наш валовой внутренний продукт вновь начал расти, а уровень безработицы — снижаться. На основе примера восстановления латвийской экономики можно сделать несколько простых выводов. Во-первых, важно действовать быстро и решительно, когда речь идет о принятии мер строгой экономии. Во-вторых, для проведения структурных реформ настоятельно необходимо вести диалог и взаимодействовать с обществом. И, наконец, третий и последний вывод, кажется, состоит в важности проявления международной солидарности.

Мы сталкиваемся с многочисленными транснациональными угрозами, включая терроризм. В этом году мы отмечаем десятую годовщину трагических событий, связанных с террористическими актами, совершенными 11 сентября 2001 года. Мы заявляем о своей солидарности с жертвами произошедших 11 сентября событий и теми, кто пострадал от терроризма во всем мире, и выражаем им сочувствие.

В контексте борьбы с терроризмом нам также следует проанализировать его коренные причины. Нашей целью в Афганистане является содействие стабилизации ситуации в области безопасности и создание местных демократических институтов. Это позволит правительству Афганистана взять на себя ответственность за обеспечение безопасности на всей территории страны к 2014 году. Устойчивое решение существующих в Афганистане проблем

возможно лишь в том случае, если региональные субъекты, включая страны Центральной Азии, будут принимать участие в этом процессе. Необходимо прилагать совместные усилия для создания экономических возможностей, укрепления регионального сотрудничества в области безопасности, развития инфраструктуры и установления транспортных коридоров для того, чтобы обеспечить связь Афганистана с регионом и остальным миром.

Наряду с Организацией Объединенных Наций все более важную роль в поддержании международного мира и безопасности играют региональные организации. В этом контексте мы хотели бы обратить внимание на затянувшиеся конфликты в Европе — в Приднестровье, Абхазии, Южной Осетии и Нагорном Карабахе. Региональные организации — в данном случае ЕС и Организация по безопасности и сотрудничеству в Европе — призваны продолжать свои усилия по поиску мирных решений. Решающую роль в этом плане играет плодотворное сотрудничество с Организацией Объединенных Наций.

В этой связи позвольте мне подчеркнуть принципиальную и последовательную позицию Латвии и ЕС в усилиях по оказанию поддержки мирному урегулированию конфликтов, а также укреплению таких ценностей, как демократия, верховенство право и защита прав человека. Они лежат в основе внешнеполитической стратегии ЕС.

В этом году мы провели процесс обзора функционирования главного органа Организации Объединенных Наций по правам человека — Совета по правам человека. По мнению Латвии, этот процесс обзора является уникальной возможностью для повышения эффективности работы и авторитета этого важного органа. Мы приняли к сведению итоги этого процесса обзора (резолюция 65/281, приложение). Тем не менее мы полагаем, что можно было бы добиться гораздо большего, для того чтобы Совет оправдал возлагаемые на него странами и народами надежды.

Латвия считает, что члены Совета по правам человека должны подавать пример, демонстрируя полную приверженность делу поощрения и защиты прав человека. Латвия придает огромное значение этой приверженности, поэтому она выдвинула свою кандидатуру для участия в выборах в Совет по правам человека, которые состоятся в 2014 году.

Вызовы международной безопасности, развитию и правам человека можно преодолеть лишь посредством совместных усилий. Латвия выражает надежду на то, что работа шестьдесят шестой сессии Генеральной Ассамблеи увенчается успехом.

**Исполняющий обязанности Председателя** (*говорит по-английски*): От имени Генеральной Ассамблеи я хотел бы поблагодарить президента Латвийской Республики за заявление, с которым он только что выступил.

*Президента Латвийской Республики г-на Андриса Берзиньша сопровождают из зала Генеральной Ассамблеи.*

*Заседание закрывается в 18 ч. 05 м.*